

AUSSI  
DISPONIBLE SUR  
WWW.  
JOURNALARDOISE.  
WORDPRESS.COM



Journal trimestriel de Richmond - Canton de Melbourne  
Canton de Cleveland - Kingsbury - Ulverton - Édition no 31

# L'ARDOISE

AUTOMNE  
SEPT - OCT - NOV  
2019

3

Richmond

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Richmond

6

Canton de Melbourne

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Melbourne

9

Canton de Cleveland

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Cleveland

13

Ulverton

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Ulverton

## COUVENT MONT-SAINT-PATRICE : UNE HISTOIRE DE COEUR !

La corporation le Couvent-Mont-Saint-Patrice, organisme de bienfaisance créé à la demande du Centre d'Art de Richmond, est propriétaire depuis près de 4 ans de cet édifice emblématique de notre beau coin de pays. Sa mission est de fournir des locaux aux organismes artistiques et communautaires au plus bas coût possible, tout en assurant la saine gestion du bâtiment. Ensemble, les activités et services offerts par les 15 locataires actuels touchent quelques 22 000 citoyens et citoyennes du Val-Saint-François.

Érigés en 1882 et agrandis deux fois, ses quatre vénérables étages nécessitent une incontournable mise aux normes, évaluée à plus de 3 millions. La phase 1 étant déjà concrétisée, tous les usagers bénéficient désormais du confort lié à l'amélioration du système de chauffage, de l'étanchéité de la nouvelle et magnifique toiture ainsi que de la sécurité représentée par les nouveaux gicleurs et système d'alarme. Totalisant près de 800 000 \$, ces étapes ont été complétées grâce au soutien de la MRC du Val Saint-François, du Conseil du patrimoine religieux du Québec et de la collaboration du Centre d'Art de Richmond qui, à titre de diffuseur régional, a obtenu la participation de Patrimoine canadien.

Pour compléter les phases suivantes : installation d'un ascenseur et réfection des fenêtres et boiseries, Louis Cloutier et Rudy Pelletier, deux hommes d'affaires bien connus dans notre

milieu, ont accepté de coprésider la campagne « Une histoire de cœur! » en cours. Le but étant d'amasser 1,5 million dont environ la moitié de cet objectif est déjà atteint. Les organisateurs et organisatrices lancent maintenant un appel à la population pour soutenir cet ambitieux effort collectif.

Toute contribution à la levée de fonds est acceptée et donne droit à un reçu de charité tout en vous assurant de l'éternelle reconnaissance des nombreux locataires qui oeuvrent au mieux-

être de notre communauté. Il est également possible de perpétuer votre don en l'associant à l'une des 208 fenêtres et joindre la liste des donateurs qui, par tranches de 1 000 \$, relèvent le défi « Une fenêtre à mon nom! ».

Pour toutes informations concernant la façon d'effectuer votre don communiquez avec Diego Scalzo, directeur de la CDC, au 819 644-0133 ou présentez-vous au 1010, rue Principale Nord, local 317 à Richmond.



Membres du conseil d'administration, comité de financement et instances politiques associés à « Une histoire de cœur! »

# DES NOUVELLES DU JOURNAL L'ARDOISE

## BIENTÔT UN CAHIER SPÉCIAL POUR LE JOURNAL L'ARDOISE

Dernièrement, l'équipe du Journal L'Ardoise a demandé une aide financière dans le cadre de l'appel de projet du Fonds d'initiatives culturelles (FIC) de la MRC du Val-Saint-François et du ministère de la Culture et des Communications du Québec. Le projet a été choisi et une aide financière de 1 777 \$ a été octroyée pour le projet : concevoir une édition toute spéciale du journal !

### Le projet, c'est quoi?

Le projet serait de créer une édition spéciale du Journal L'Ardoise imprimée comme un magazine spécialisé qui mettrait en valeur les attraits touristiques et culturels de la région. Le magazine prendrait la forme d'un mini guide touristique qui pourrait être distribué au cours de la saison estivale 2020 dans la région de Richmond.

« Nous aimerions faire des entrevues de fonds pour connaître les gens derrière les attraits, leur vision de la région, leur enthousiasme. Ce serait un Guide touristique nouveau genre! » affirme Florence Côté-Fortin, coordonnatrice du contenu et gestionnaire des médias sociaux du Journal L'Ardoise.

« Le Centre d'Art de Richmond, le Centre d'interprétation de l'Ardoise, le Musée de la société d'histoire du comté de Richmond, le Parc Gouin, le Parc Richard-Arsenault, le centre de Canot Kayak Richmond, le Couvent Mont Saint-Patrice, le

Centre de ski de fond Richmond-Melbourne, la rivière Saint-François, les cafés et les restaurants, etc. : les attraits sont nombreux! Il faut absolument que les gens les connaissent.

Nous souhaiterions faire des entrevues avec les responsables des grands attraits de la région. Notre but serait de mettre en valeur le côté humain. Les gens derrière les attraits y croient, ils sont dans la région pour une raison et c'est ce que nous voulons faire ressortir du magazine. Dans des reportages sous la forme de questions, les responsables des divers attraits se livreraient sur leur histoire, ce que leur apporte la région. Des reportages avec des photos de bonne qualité permettraient à colorer l'édition spéciale du Journal L'Ardoise et aussi à mettre en valeur les attraits. »

### Le FIC, en quoi ça consiste?

Le Fonds d'initiatives culturelles (FIC) fait partie des moyens privilégiés afin d'assurer la mise en œuvre de la Politique culturelle. Il agit comme un mode de financement complémentaire aux programmes gouvernementaux existants.

Le FIC est disponible grâce à une entente de développement culturelle annuelle signée par la MRC du Val-Saint-François et le ministère de la Culture et des Communications du Québec. Le but principal du FIC est de soutenir le développement et la promotion du secteur culturel de la MRC du Val-Saint-François.

### Comment vous pouvez y participer?

Nous avons déjà commencé à approcher les attraits touristiques pour qu'ils soient tous visibles dans le cahier spécial. Vous avez envie de paraître dans le cahier qui sera distribué à tous les résidents et résidentes de Richmond, Melbourne, Kingsbury et Ulverton? Écrivez-nous à l'adresse [journallardoise@gmail.com](mailto:journallardoise@gmail.com) pour connaître les modalités.

*Florence Côté-Fortin, citoyenne de Richmond et bénévole pour le Journal L'Ardoise*

**Affichez vos services  
dans le Journal L'Ardoise!**

**Plusieurs possibilités de placements  
et de coûts disponibles!**

**Écrivez-nous à [journallardoise@gmail.com](mailto:journallardoise@gmail.com)**

Tu as un intérêt pour le marketing et tu veux t'impliquer dans ta communauté? Cette offre est pour toi!

## **NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UNE PERSONNE RESPONSABLE DES PUBLICITÉS ET DES COMMANDITES !**

### **RESPONSABILITÉS**

- Participer à la recherche et au renouvellement des publicités du Journal L'Ardoise
- Assurer le suivi des ententes publicitaires prises avec les clients
- S'assurer de la réception du matériel publicitaire des clients à chacune des dates de tombée et faire les suivis pour les éditions trimestrielles du Journal (4 fois par an)

### **COMPÉTENCES REQUISES**

Bien connaître les entreprises de la région de Richmond et des environs  
Être disponible pour un maximum de 2 heures par semaine  
Être disponible quelques heures à chacune des éditions trimestrielles du Journal (4 fois par an)

ÉCRIS-NOUS À L'ADRESSE [journallardoise@gmail.com](mailto:journallardoise@gmail.com)

**JOURNAL  
L'ARDOISE**

Tu as un intérêt pour les finances et l'administration? Tu veux t'impliquer dans un projet communautaire pour faire briller ta région? Cette offre est pour toi!

## **NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN OU D'UNE RESPONSABLE DES FINANCES!**

### **RESPONSABILITÉS**

- Planifier et procéder à l'enregistrement des activités comptables et financières du Journal
- Exercer un rôle-conseil de premier plan auprès de l'équipe du Journal pour les questions budgétaires et fait un suivi rigoureux de la facturation
- Planifier, coordonner et réaliser le budget annuel de fonctionnement du Journal et tenir à jour la comptabilité de façon transparente

### **COMPÉTENCES REQUISES**

Être disponible pour un maximum de 2 heures par semaine  
Être disponible quelques heures à chacune des éditions trimestrielles du Journal (4 fois par an)

ÉCRIS-NOUS À L'ADRESSE [journallardoise@gmail.com](mailto:journallardoise@gmail.com)

**JOURNAL  
L'ARDOISE**

# DES NOUVELLES DE RICHMOND

## MOT DU MAIRE

Vous avez sûrement remarqué que Richmond a connu un été des plus dynamique ! La rue Principale Sud se refait une beauté ! Au terme du projet de reconstruction, la Ville aura investi plus de 2 millions de dollars. La rue Belmont connaîtra, elle aussi, des améliorations significatives d'ici la fin de l'automne.

L'annonce de la construction, par l'organisme Han logement, de 8 logements adaptés pour les personnes ayant un handicap, viendra bonifier l'offre locative pour cette clientèle. Située sur la rue Craig, derrière la Société des alcools du Québec, cette bâtisse locative permettra d'offrir un logement abordable et d'adapter pour des gens qui en ont besoin.

Avez-vous profité du nouveau sentier au parc Richard-Arsenault cet été? La Ville a récemment investi près de 15 000 \$ afin de permettre aux citoyens et aux citoyennes de profiter de ce site naturel à quelques pas du centre-ville. Pour ce faire, des tables de pique-nique et des bancs y seront installés afin que tous et toutes puissent prendre un instant et profiter de la merveilleuse vue qu'offre la rivière St-François. Ce projet, présenté par un comité citoyen, visait l'aménagement de ce parc afin de permettre aux richmondais et aux richmondaises de se réapproprier la rivière tout en mettant en valeur ce joyau naturel.

Il est aussi à souligner que les richmondais et richmondaises peuvent depuis la mi-juillet venir déposer leur verre recyclable dans le conteneur à cet effet. Situé à droite de l'entrée principale de l'aréna P.E.-Lefebvre, au 800 rue Gouin, le nouveau conteneur permet aux citoyens et aux citoyennes de récupérer le verre de manière optimale. Le Val-Saint-François compte maintenant 6 points de dépôt volontaire du verre. En plus de celui de Richmond, on en retrouve à Windsor, Saint-Denis-de-Brompton, Stoke, Valcourt et Racine.

Nous avons aussi dévoilé de nouvelles oriflammes qui ornent maintenant nos rues. Fruit du travail de l'artiste richmondaise, Madeleine Lemire, ces oriflammes se veulent aussi un rappel au nouveau slogan de la



**Bertrand Ménard**  
Maire de Richmond - Mayor of Richmond



Ville « Riche de culture, fière de nature ». Slogan qui reflète l'importante contribution de l'art dans le développement de Richmond et toute la fierté portée par les citoyens et les citoyennes pour son histoire. Trois œuvres artistiques représentant des fleurs, la première l'anémone, aussi appelée fleur du vent, pour ce vent de changement qui souffle sur Richmond, la deuxième la primevère symbole du printemps et du renouveau, et enfin l'iris fleur symbolisant la bonne nouvelle. Au total, 25 de ces oriflammes bordent désormais les rues de Richmond.

## A WORD FROM THE MAYOR

You have probably noticed that Richmond has had a very dynamic summer! Principale south is getting a makeover! At the end of the reconstruction project, the City will have invested more than \$ 2 million. Belmont Street will also see significant improvements by the end of fall.

A construction announcement that 8 apartments adapted for people with disabilities was made by Han Logement. This will improve the rental offers for people with disabilities. It will be located on Craig Street, behind the Société des alcools du Québec, it will provide affordable housing and be adapted for people who need it.

Have you visited the new path in the Richard-Arsenault Park and the amenities that were done near the nautical park yet? The City recently invested \$ 15,000 to help citizens enjoy this natural site just a few steps away from downtown. Picnic tables and benches were set up so that everyone can take a moment and enjoy the wonderful view of the St. Francis River. This project presented by a citizen committee, aimed at the development of this park to allow the citizen of Richmond to appropriate the river while highlighting this natural jewel.



It is also noteworthy that since mid-July citizens of Richmond can put their recyclable glass in the new container, located to the right of the main entrance of the P.E.-Lefebvre arena, at 800 Gouin Street, the new container allows citizens to optimally recycle glass. The Val-Saint-François now has 6 points of voluntary glass recycling containers in addition to the one in Richmond. There are also containers in Windsor, Saint-Denis-de-Brompton, Stoke, Valcourt and Racine.

We also unveiled new banners that now adorn our streets. The fruit of labour of a local Richmond artist, Madeleine Lemire. These banners are also a reminder of the city's new slogan «Rich in culture, proud of nature». A slogan that reflects the important contribution of art in the development of Richmond and all the pride of the citizens for its history. Three artistic works representing flowers, the first anemone, also called flower of the wind, for this wind of change blowing on Richmond, the second the primrose symbol of spring and renewal, and finally the iris symbolizing good news. Twenty-five banners now line the streets of Richmond.

# DES NOUVELLES DE RICHMOND

## COLLECTE DES GROS REBUTS À RICHMOND

La collecte de gros rebuts pour les résidents et les résidentes de Richmond sera effectuée le 22 octobre 2019.

Il vous sera alors possible de mettre à la rue les gros rebuts qui seront ramassés en même temps que les ordures ménagères. Toutefois, il n'est pas permis de déposer les pneus, les pièces de véhicules, les matières dangereuses (peinture, solvant, huile, etc.), les matériaux de construction et tout équipement qui contient un gaz à l'intérieur (réfrigérateur, air climatisé, etc.).

Les citoyens et les citoyennes voulant se débarrasser des items précédemment mentionnés doivent plutôt se rendre à l'écocentre du Val-Saint-François à ses heures d'ouverture. L'écocentre est situé au 666, chemin Keenan à Melbourne. Pour ce qui est des équipements informatiques, systèmes de cinéma maison, téléviseurs et consoles de jeux, ceux-ci peuvent être recyclés et, pour ce faire, les citoyens de Richmond peuvent les apporter au garage municipal situé au 500, 10<sup>e</sup> Avenue entre 8 h et 16 h. Nous comptons sur votre collaboration !

## BIG GARBAGE PICKUP IN RICHMOND

The second big garbage pickup will be held on October, 22, 2019.

On this date, it will be possible to put big garbage out and it will be picked up at the same time as your bin. However, it is not permitted to throw away tires, vehicle parts, hazardous materials (paint, solvent, etc.), building materials, any equipment that contains gas (refrigerator, air conditioner, etc.). To recycle computer equipment, home theater systems, televisions, game consoles etc, you must take them to the municipal garage located at 500, 10<sup>th</sup> Avenue between 8am and 4pm. We are counting on your collaboration!

## RAMONAGE DE CHEMINÉES

**IMPORTANT :** Dès cette année, le Service de sécurité incendie de la région de Richmond NE PROCÉDERA PLUS au ramonage annuel des cheminées de toutes les résidences situées sur son territoire. IL VOUS INCOMBE donc la responsabilité de faire ramoner votre cheminée par un entrepreneur privé.

## CHIMNEY SWEEPING

**IMPORTANT:** As of this year, the S.S.I.R.R / Fire Department will NO LONGER CONDUCT annual chimney sweeping of all residences located on its territory. It is therefore your responsibility to have a private contractor clean your chimney.



**NEW HORIZONS**  
Centre d'éducation aux adultes  
Adult Education Centre

2365 Rue Galt Ouest  
Sherbrooke QC J1K 1L1  
Phone: 819-566-0250  
Fax: 819-566-2658

*Arrive  
à  
Richmond*



COMMISSION SCOLAIRE  
**Eastern Townships**  
SCHOOL BOARD  
*Marché local, Together - Mkt de l'Économie*

## DERNIER VERSEMENT DE TAXE

La Ville de Richmond souhaite vous rappeler que le dernier versement de taxe pour l'année 2019 est prévu le mardi 15 octobre. Pour toutes questions, n'hésitez pas à contacter l'hôtel de ville au 819 826-3789.

## LAST TAX INSTALLMENT

The Ville de Richmond would like to remind you that the last installment for your municipal taxes is scheduled for October 15 2019. For any questions, please contact the Town Hall at 819 826-3789

## HORAIRE DES EMPLOYÉ.E.S DE BUREAU

Veillez prendre note que les bureaux municipaux de la Ville de Richmond sont ouverts aux heures suivantes à compter du 9 septembre prochain, et ce, jusqu'au 4 mai 2020 : lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30.

## POUR L'INSPECTEUR MUNICIPAL

L'horaire de l'inspecteur municipal, à compter du 1<sup>er</sup> octobre, est le suivant :

Lundi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h  
Mardi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h  
Mercredi : absent  
Jeudi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h  
Vendredi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h

## BESOIN DE BÉNÉVOLES EN CAS DE MESURES D'URGENCE

L'Organisation intermunicipale de sécurité civile de la région de Richmond est à la recherche de bénévoles afin d'appuyer l'équipe des mesures d'urgence lors de situations d'urgence. Toute personne bénévole fera équipe, selon leurs aspirations ou qualifications, dans l'un ou l'autre des comités déjà bien définis.

Dites-nous ce qui vous inspire !  
Téléphonez votre municipalité afin de vous inscrire:

Canton de Cleveland : 819 826-3546  
Canton de Melbourne : 819 826-3555  
Ville de Richmond : 819 826-3789  
Municipalité d'Ulverton : 819 826-5049

## VOLUNTEERS NEEDED IN CASE OF EMERGENCY MESURES

The Richmond area intermunicipal emergency preparedness organization is looking for volunteers to support the emergency services team during emergency situations. Each volunteer will be placed, according to their aspirations or qualifications, onto one of the already well-defined committees.

Tell us what inspires you!  
Call your municipality to register:

Township of Cleveland: 819 826-3546  
Township of Melbourne : 819 826-3555  
City of Richmond: 819 826-3789  
Municipality of Ulverton: 819 826-5049

## WIFI

Les citoyens et les citoyennes de la Ville de Richmond peuvent depuis juillet dernier avoir accès gratuitement à Internet depuis la Place René-Thibault, située au centre-ville.

En effet, les utilisateurs et les utilisatrices ont accès au réseau durant les heures d'ouverture de la Place René-Thibault, soit de 7 h à 22 h. Ce projet est le fruit du comité citoyen travaillant sur le développement économique. Le comité avait présenté lors du dernier budget municipal un projet qui avait pour objectif d'augmenter l'affluence au centre-ville en y installant un accès sans fil gratuit à Internet. L'idée fut acceptée par le conseil municipal qui l'ajouta au budget 2019. Le comité citoyen, tout comme le conseil municipal, voit dans cette nouvelle installation une action supplémentaire ayant pour objectif de redynamiser le centre-ville.

Le maire est particulièrement fier de ce projet. « Nous sommes présentement en réflexion afin de nous doter d'une vision visant la redynamisation du centre-ville. L'un des objectifs que nous avons est de rendre plus attractif le cœur de notre ville. Pour y arriver, nous devons mettre en place des actions à long terme et d'autres à court terme. Nous croyons d'ailleurs qu'une multitude de petites actions réfléchies et concertées peuvent avoir un apport significatif sur notre centre-ville », explique le maire.

L'accès sans fil à Internet est gratuit et facile d'accès pour tous. Les citoyens et les citoyennes sont invité.e.s à profiter tout au long de l'année de ce nouveau service offert par la Ville de Richmond.



**MICHÈLE PELLETIER, D.O.**  
Ostéopathe

Soins de santé en ostéopathie  
109 Coiteux, Richmond

Sur rendez-vous :  
[www.Clinique-Pelletier.com](http://www.Clinique-Pelletier.com)  
819.780.9642

# DES NOUVELLES DE RICHMOND

## UNE PREMIÈRE RENCONTRE DE TRAVAIL DU COMITÉ POUR LA POLITIQUE FAMILIALE DE RICHMOND

La première rencontre de travail du comité de la future politique familiale de Richmond a eu lieu le 19 juin dernier. L'objectif de cette politique familiale sera entre autre, d'améliorer la qualité de vie des familles de Richmond, mais aussi d'augmenter l'attractivité de la ville pour de nouvelles familles. Afin d'être le plus représentatif, le comité regroupe 15 membres dont deux conseillères municipales, des représentants des écoles de Richmond, la direction de services de garde, des employé.e.s d'organismes œuvrant auprès des familles ainsi que plusieurs

parents de la communauté. C'est d'ailleurs le point marquant de la première rencontre du comité selon la conseillère municipale, Cathy Varnier. « Nous sommes réellement très heureux d'avoir réussi à assoir tous ces gens autour de la même table afin de travailler sur la future politique familiale municipale de Richmond. Leur connaissance du milieu et leur implication pour les familles richmondaises font d'eux les piliers d'une bonne politique familiale et plus encore feront d'eux d'excellents atouts pour la réalisation du plan d'action découlant de la politique », précise-t-elle.

L'information recueillie auprès du comité ne suffira pas, il sera nécessaire de faire participer les citoyens et les citoyennes de Richmond lors d'une grande consultation citoyenne qui aura lieu à la fin novembre afin d'obtenir un portrait le plus juste possible de la situation. La Ville invite donc les citoyens à rester à l'affût de la publicisation de l'événement.

Cette politique n'aurait pu voir le jour sans la contribution maximale de 12 000 \$ du ministère de la Famille dans le cadre du Programme de soutien aux politiques familiales municipales afin de réaliser l'élaboration de sa politique municipale familiale.

# CHRONIQUE : POURQUOI PAS RICHMOND?

## POURQUOI PAS RICHMOND?

Est-ce que je peux être honnête avec vous? Attention, ce sera cru : j'ai éprouvé une sorte de dédain la première fois que j'ai mis les pieds à Richmond. Voilà, c'est dit. J'ai vu le centre-ville qui m'a eu l'air d'un moribond sur le respirateur artificiel et je me suis dit que c'était bien parce que mes filles y habitaient avec leur mère que je venais m'y installer.

Puis, les choses se sont tassées. La routine s'est imposée et j'ai appris, moi aussi, à habiter Richmond : les virées à Pop Soleil pour la plus jeune; la rentrée, les activités et le pique-nique de fin d'année à Plein Cœur pour la plus vieille et les tournées au Maxi et à l'Amigo pour Papa (un samedi sur deux seulement à l'Amigo, soyez sans crainte!) Tout ça tout près avec des gens que j'apprends à connaître. Les filles ont eu envie de ballet et on les y a inscrites. Ça été un tournant dans ma perception de la ville. J'ai alors découvert le couvent, avec son Café (meilleur café bu depuis belle lurette) et son Centre d'art (programmation étonnante) et, surtout, bien cachés au dernier étage, des enfants et des parents qui mettent leur cœur dans un projet commun. Avez-vous vu les spectacles qui émanent de l'École de ballet de Richmond? Ils sont stupéfiants et nous laissent nous demander comment un divertissement d'une si grande qualité peut-il naître d'une si petite ville? Et la

réponse est simple : c'est parce que tout le monde s'y engage. C'était beau, le 8 juin dernier, de voir les enfants être ensemble et danser devant le public du Richmond Regional High School! Et dans les coulisses, c'était merveilleux de voir les parents maquiller les enfants, leur mettre leurs costumes et les motiver pour le spectacle. Ça m'a donné envie de faire partie non pas seulement de la troupe, mais de la ville aussi. Et c'est ce que permet un endroit comme Richmond. Tout n'y est pas joué d'avance. La ville est petite, ses habitants l'ont à cœur et pour le spectateur curieux cela ne prend pas beaucoup de temps pour se mettre à l'aimer lui aussi.

Mais qu'est-ce que ça veut dire, aimer sa ville? En profiter, puiser ses ressources et l'exploiter au maximum? Oui, dans un sens, cela ne peut qu'avoir du positif pour l'économie et les habitants. Mais au-delà de la simple participation n'y a-t-il pas une nécessité, pour quelqu'un qui aime bien, de vouloir améliorer son lieu de résidence? Comme un parent qu'on aime, ou un enfant, tiens, n'est-il pas important parfois de le désarçonner un peu, de le confronter afin d'en faire sortir le meilleur de lui-même? Rassurez-vous, je déteste blesser les gens et ça me prend toujours tout mon petit change pour confronter quelqu'un lorsque je crois cela nécessaire. Mais, voilà, j'aime ma ville et je veux l'améliorer!

Mon projet est simple donc : être engagé sans être politique. Parler des « vraies affaires » en prenant le seul parti de ce qui est le mieux pour notre ville. J'ai pensé à « Ni pour ni contre » comme titre de chronique. Je trouvais ça bien, l'idée d'exposer différents points de vue sur une idée pour en faire ressortir le plus pertinent pour la région. Après coup, toutefois, j'aimerais bien appeler cette chronique « Pourquoi pas Richmond? », comme une invitation non seulement pour les gens qui y habitent, mais ceux autour aussi. Une invitation à réfléchir la ville et la faire rayonner.

Question de boucler la boucle, je reviens au début de ce papier pour vous annoncer le sujet de mon prochain article. Oui, le centre-ville. C'est ce qui saute aux yeux quand on entre dans la ville et qu'on l'habite pour la première fois : comment une ville si pleine de potentiel et de gens exceptionnels peut-elle avoir une rue principale qui a autant l'air à l'abandon? Je ne connais pas les réponses d'avance et je ne connais pas l'opinion des citoyens sur ce sujet, mais c'est ce que je me propose d'explorer pour la prochaine parution. J'espère que vous embarquerez.

Marc-André Dufour-Labbé, citoyen de Richmond



*Déjà 10 ans !  
Merci à notre clientèle*

*Boucherie Service de traiteur Repas prêts-à-servir*

**La Bouchère du Village**

819 826-5222

76, rue du Collège Nord, Richmond (Québec) JOB 2H0

bouchereduvillage.com

# DES NOUVELLES DE MELBOURNE

## TAXES

Le prochain versement sera le 1er octobre. Vous pouvez payer par chèque, en argent comptant ou par virement bancaire dans la plupart des institutions bancaires. Afin d'éviter des pénalités et/ou intérêts à votre compte, voyez-y!

## MUNICIPAL TAXES

The last tax payments will be due October 1st. You can pay by cheque, in cash or by bank transfer in most banking institutions. To avoid any penalties and interests on your account, make your payments before the due date.

## RÉUNIONS DU CONSEIL

Les citoyens et les citoyennes de Melbourne peuvent assister aux réunions mensuelles du conseil. Voici les dates des prochaines réunions ordinaires du Conseil municipal, à la salle communautaire, 19 h 30, le mardi 3 septembre et les lundis 7 octobre, 4 novembre et 2 décembre.

## COUNCIL MEETINGS

Melbourne citizens are welcome to assist the monthly council meeting. Here are the dates of the next regular council meetings, Tuesday September 3rd and Mondays, October 7th, November 4th and December 2nd.

## BUREAU FERMÉ

Les congés fériés à venir sont : la fête du Travail le lundi 2 septembre et l'Action de Grâce le 14 octobre. Si vous désirez nous communiquer une information, vous pouvez laisser un message au 819-826-3555 et nous retournerons votre appel à notre retour.

## STATUTORY HOLIDAYS

Here are the statutory holidays in the coming weeks. Labor Day on September 2nd and Thanksgiving on October 14th. If you wish to provide us with some information, you can leave a message at 819-826-3555 and we will return your call when we return.

## DU NOUVEAU À MELBOURNE

La municipalité de Melbourne est heureuse de compter une nouvelle entreprise soit L'Horloge cassée. Située sur la route 243, cette maison fut construite en 1880 et a vu des familles y vivre, un musée s'y établir et maintenant un gîte café-resto qui a été aménagé de façon à garder intact, une grande partie de son histoire. Les propriétaires vous proposent un menu diversifié pour le midi et un endroit chaleureux pour un souper en toute tranquillité. Vous pourrez y savourer les

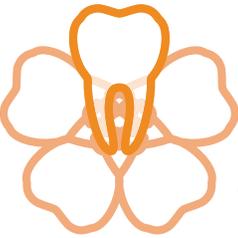
produits locaux puisque le menu qu'ils ont concocté suggère des aliments et ingrédients disponibles sur notre territoire. Au deuxième étage, se trouve un gîte de 3 chambres ayant toute leur salle de bain privée. Visitez leur site web: [www.horlogecassée.com](http://www.horlogecassée.com).

## A NEW BUSINESS IN MELBOURNE

The Township of Melbourne is happy to welcome a new business called "L'Horloge cassée". Located at 1296, route 243, this house was built in 1880 and saw families live there, a museum established and now a cottage - café - restaurant that has been laid out so as to keep intact, much of its history. Looking for a meal, a place to stay or just for a coffee, it's the place to visit. Annie and Gabriel are offering an interesting selection of meals for lunch or a warm ambiance for dinner. You will be able to enjoy local products as the menu they have concocted suggests foods and ingredients available in our territory. On the second floor there are 3 rooms for rental with their own private bathrooms. Visit their website: [www.horlogecassée.com](http://www.horlogecassée.com).

## RENTÉE SCOLAIRE

La cloche a sonné pour les élèves et c'est bientôt le retour en classe. Qui dit retour en classe dit présence d'autobus



**Clinique dentaire  
de Richmond**  
**819 826-5909**



**ENTREPRISE**  
**S2C inc.**

Membre  
**APCHA**  
Rég. 9248-911-01

**CONSTRUCTION  
& RÉNOVATION**

Toiture  
Portes et fenêtres  
Revêtement extérieur  
Finition intérieure

Sylvain Cadorette, prop.

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**    **819 826.1863 / 819 572.1083**



**TRANSFORMER LA MATIÈRE**  
**CRÉER LA VALEUR**

**Cascades**

RÉCUPÉRATION + PAPIERS + EMBALLAGE    **CASCADES.COM**

# DES NOUVELLES DE MELBOURNE

scolaires sur les routes de notre municipalité. La grande majorité des enfants de notre territoire se rendent à l'école en autobus scolaire ou avec un parent. Un rappel s'impose face à certaines lois de sécurité qu'on oublie presque durant l'été. Les sanctions sont sévères pour les conducteurs qui contreviennent à la réglementation en vigueur dans les zones scolaires. Voici quelques règles de base à vous rappeler :

- Préparez-vous à arrêter si vous voyez les feux jaunes de l'autobus scolaire en fonction;
- Immobiliser votre véhicule lorsque les feux rouges sont allumés et que le panneau d'arrêt est déployé;
- Il est interdit de dépasser un autobus scolaire dont les feux intermittents clignotent;
- Redoublez de prudence lorsque vous voyez des panneaux de signalisation indiquant le début d'une zone scolaire;
- Ne dépassez pas les limites de vitesse.

Bonne rentrée!

## BACK TO SCHOOL

The back-to-school bells are ringing and it's back to school time. Who says back to school is saying school buses on the roads of our municipality. The vast majority of our children use school buses or drive with a parent. A reminder is needed against certain safety laws that are almost forgotten during the summer. The penalties are severe for drivers who violate the regulations in force in school zones. Here are some basic rules to remember:

- Prepare to stop when you see the yellow lights flashing on the school bus;
- Immobilize your vehicle when the red lights are on and the stop sign is deployed;
- It is forbidden to pass a school bus whose intermittent lights are flashing;
- Be extra careful when you see signs indicating the beginning of a school zone;
- Do not go over speed limits.

Enjoy!

## MODULE DE JEU

La municipalité a fait l'acquisition d'un nouveau module de jeu pour les enfants et celui-ci est installé au parc Coburn. Il fera la joie de vos plus jeunes. Le parc est situé à l'embranchement du chemin Garrett et de la route 243 et offre en plus un air de détente avec des tables et un gazébo où vous pouvez pique-niquer, lire ou tout simplement relaxer.

## NEW PLAYSTRUCTURE

The municipality has purchased a new play structure for children and it has been installed at Coburn Park. It will delight all young visitors. The park is located at the junction of Garrett Road and Route 243 and offers a relaxing atmosphere with tables and a gazebo where you can have a picnic, read or simply relax.

## AVEZ-VOUS VOTRE PERMIS?

Que ce soit pour faire un feu ou pour construire, rénover, démolir sachez qu'il est obligatoire d'avoir un permis avant de procéder. Les demandes de permis doivent être demandées aux personnes responsables :

- Pour les feux vous devez appeler M. Steve St-Laurent au 819 826-2427.
- Pour les permis de construction, rénovation et autres vous devez communiquer avec l'inspecteur municipal, M. Ali Ayachi, les mercredis et jeudis au 819 826-3555.

## DO YOU HAVE YOUR PERMIT?

Either you want to make a fire or build, renovate, demolish a building you need to know that a permit is necessary. Requests must be made to the municipality.

- Fire permit request, call M. Steve St-Laurent at 819 826-2427
- Construction, renovation and any other permits you need to contact the municipal inspector, M. Ali Ayachi, at 819 826-3555 on Wednesdays and Thursdays.

## JOURNÉE DE L'ARBRE

Le Samedi 18 mai 2019 avait lieu la journée de l'arbre dans la municipalité du Canton de Melbourne. Plus de 200 arbres et du compost ont été distribués aux citoyens de notre municipalité. Les gens étaient invités à compléter un coupon de participation

afin de gagner un magnifique volume intitulé «Répertoire des arbres et arbustes ornementaux».

La gagnante pour cette année est Mme Édith Poirier. Merci à tous et à toutes pour votre participation!

## TREE DAY

On Saturday, May 18, 2019 was held the tree day in the Township of Melbourne. Over 200 trees were distributed to the citizens of our municipality, along with compost. Citizens were invited to complete a participation coupon to win a book titled Directory of Ornamental Trees and Shrubs.

This year's winner is Ms. Edith Poirier. Thank you all for your participation!

## AIDE FINANCIÈRE 2018

Le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne reconnaît l'apport important des organismes œuvrant sur son territoire, et ce, dans les domaines des loisirs, du sport, des services à la communauté, de la culture et du patrimoine et divers organismes sociaux en leur attribuant une aide financière ou technique au cours des années.

Voici une partie des organismes ayant bénéficiés d'une aide en 2018 :

- 4-H
- Centre de Ski de fond Richmond-Melbourne
- La Société d'Histoire du comté de Richmond
- Paniers de Noël
- École St-François
- Société St-Patrick
- Regroupement culturelle des vieilles ardoises
- Richmond Regional High School
- Les tabliers en folie
- Légion Royale Canadienne
- Expo des jeunes – Youth Fair
- Hockey mineur
- Nez rouge
- Fondation Foyer Wales
- Popotte roulante

The council of the Township of Melbourne recognizes the important contribution of the different organizations on its territory by providing them with financial or technical assistance. Above is a partial list of organizations that received financial assistance in 2018.



**Dyson & Armstrong**

- Mécanique générale
- Réparation suite à un accident
- Peinture et carrosserie
- Remplacement et réparation de pare-brise
- Alignement
- Silencieux
- Pneus
- Air climatisé
- Freins
- Suspension

555, Craig, Richmond (QC) J0B 2H0  
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906  
richmondquebec@fixauto.com

**David Stevens**



création | communication | nouvelles technologies

Sites Web • Graphisme • Publicité-marketing  
Identité de marque

(450) 521-8291 | lfrey@evoe.ca

# DES NOUVELLES DE MELBOURNE

## SITE WEB

N'oubliez pas que vous avez accès à une multitude d'information sur notre site web. Vous trouverez entre autres :

- Informations générales
- Copie des procès-verbaux
- Règlements généraux
- Activités et loisirs
- Rôle d'évaluation
- Diverses informations sur l'urbanisme
- Et bien d'autres

## WEB SITE

Remember that you have access to a wealth of information on our website. You will find among others:

- General information
- Copy of the council minutes
- General Regulations
- Activity & leisure
- Assessment role
- Various information on urbanism
- And many other subjects

[www.melbournecanton.ca](http://www.melbournecanton.ca)

## CROQUE-LIVRES ET MARCHÉ CHAMPÊTRE

Un troisième croque-livres a été installé sur le site du Marché Champêtre. Le but principal est d'offrir des livres de recettes et des livres pour enfant. Vous pourrez combiner vos achats de viandes, fruits et légumes frais et emprunter un livre!

De plus, le Marché offre maintenant un menu différent à chaque semaine. Un met cuisiné à partir des produits locaux de nos producteurs. Allez faire un tour! Le Marché est ouvert à tous les samedis de 9 h à 13 h 30.

## CROQUE-LIVRE AND FARMER'S MARKET

A 3rd croque-livres has been installed at the "Marché Champêtre". The main goal is to offer recipe books in addition to children's books. You can combine your purchases of meat, fresh fruits and vegetables and borrow a book.

«You can now even grab a meal at the Market. Every week a different menu is offered. Taste recipes of local products from our producers. Go for a ride! The Market is open every Saturday from 9 a.m. to 1:30 p.m.

## SÉCURITÉ DE VOS DONNÉES PERSONNELLES

Tout le monde a entendu parler du vol de renseignement personnel chez Desjardins. Il faut être de plus en plus vigilant.

Si une personne a obtenu vos renseignements personnels ou vous a trompé dans le but de voler votre argent ou de détourner un bien ou une valeur qui vous appartient, vous êtes victime d'une fraude ou d'un vol d'identité. Ces infractions, quand elles sont commises avec l'aide d'Internet et des technologies de l'information, prennent le nom de cybercriminalité.

La fraude, l'extorsion et la cybercriminalité consistent à tromper une personne dans le but de lui soutirer quelque chose contre sa volonté ou simplement de lui faire du tort. Ces actes sont illégaux et devraient être dénoncés.

### Fraude

La fraude consiste à s'approprier le bien d'une autre personne par un subterfuge. Elle peut être commise par téléphone, par la poste, par Internet ou en personne (ex. : porte-à-porte) et peut prendre plusieurs formes, dont

- la fraude par carte de paiement;
- la fraude par falsification de documents;
- la fraude par chèque;
- la fraude en valeurs mobilières;
- la fraude de dons de charité;
- la fraude liée aux œuvres d'art;
- le vol d'identité.

### Extorsion

L'extorsion consiste à amener une personne à commettre un acte criminel en usant de menaces, d'accusations ou de violence.

### Cybercriminalité

Un cybercrime est commis au moyen d'un ordinateur dans le but d'endommager un autre ordinateur. Les principaux cybercrimes pouvant faire l'objet d'une enquête de la Sûreté du Québec sont la fraude, l'extorsion, la sextorsion, l'hameçonnage, le rançonnement, le vol d'identité, la pornographie juvénile.

Pour dénoncer une fraude, une extorsion ou un cybercrime, il faut communiquer avec la Sûreté du Québec au 819 310-4141, puis transmettre les documents et renseignements requis.

## SECURITY OF YOUR PERSONAL DATA

Everyone has heard about the theft of personal information at Desjardins. We must be more and more vigilant.

If someone has obtained your personal information or cheated on you in order to steal your money or to misappropriate any property or value that belongs to you, you are the victim of fraud or identity theft. These offenses, when committed with the help of the Internet and information technology, take the name of cybercrime.

Fraud, extortion and cybercrime are all about deceiving someone in order to get something against their will or just to harm them. These acts are illegal and should be reported.

### Fraud

Fraud is the appropriation of another person's property by a subterfuge. It can be done by telephone, mail, Internet or in person (eg. door-to-door) and can take many forms, including

- payment card fraud;
- fraudulent falsification of documents;
- cheque fraud;
- securities fraud;
- fraud of charitable donations;
- fraud related to works of art;
- identity theft.

### Extortion

Extortion involves bringing a person to commit a crime by means of threats, accusations or violence.

### Cybercriminality

A cybercrime is committed by means of a computer in order to damage another computer.

The main cybercrimes that can be investigated by the Sûreté du Québec are fraud, extortion, sextortion, phishing, ransom, identity theft, and child pornography.

To report fraud, extortion or cybercrime, contact the Sûreté du Québec at 819-310-4141 and forward the required documents and information.

**- COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRES**  
- CR, CP, paie, DAS, Taxes, etc.  
- Cycle complet

**INFORMATIQUE 3181**  
[www.informatique3181.com](http://www.informatique3181.com)

177, rue Principale N.  
Tél. 819.823.4493  
[info@informatique3181.com](mailto:info@informatique3181.com)

**Remboursement Richmond**

- meubles  
- véhicules récréatifs  
- vente de tissus et accessoires

177, rue Principale N.  
Tél. 819.640.3766  
[info@rembourragerichmond.com](mailto:info@rembourragerichmond.com)

[www.rembourragerichmond.com](http://www.rembourragerichmond.com)

# DES NOUVELLES DE CLEVELAND



**Herman Herbers**  
Maire du Canton de Cleveland - Mayor of Cleveland Canton

## LA MUNICIPALITÉ ENCOURAGE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE

À chaque automne on vous encourage à inscrire vos jeunes dans les activités physiques, sportives ou culturelles! L'hiver est long!

Il y a plein d'activités accessibles pour notre jeunesse et nous sommes fiers comme Municipalité de participer financièrement, et conjointement avec Melbourne et Richmond, à offrir un service de loisirs à la hauteur des attentes des citoyens et des citoyennes. Donc, inscrivez vos jeunes au hockey, au patinage artistique, dans Les ballets classiques, Les scouts et guides, le gym Espace en mouvement pour le conditionnement physique, l'École de musique du Centre d'art, devenez membre du centre de ski de fond, tout est là pour vous, il s'agit d'en profiter et les Municipalités seront très contentes que les services soient utilisés à leur plein potentiel.

## THE MUNICIPALITY ENCOURAGES PHYSICAL ACTIVITY

Each fall we encourage you to enroll your children in physical activities, sports or cultural activities! Winter is long!

There are plenty of activities accessible to our children and we are proud as a Municipality to participate together financially with Melbourne and Richmond in providing a recreational service that lives up to the expectations of citizens. So, register your kids in hockey, figure skating, Classical ballet, Scouts, Guides, Espace en mouvement Gym for Physical Training, or the Centre d'Art for music courses, become a member of the cross-country ski center, everything is available, you just need the initiative and motivation to participate and the Municipalities will be very happy that the services are being used to their full potential.

Félicitations à la famille Crack pour l'inauguration de leur investissement majeur à Cleveland. Lors de la journée, il y a eu tout près de 1 500 visiteurs, dont : Eric Courteau pro-maire de Cleveland et aussi Alain Rayes député Fédéral de la conscription du comté de Richmond. Durant la journée, il y a eu encaissement d'une vache au profit du CHUS de Sherbrooke qui a rapporté 7 800 \$. C'est même devenu une tradition annuelle. Bravo!

Congratulations to the Crack family for the inauguration of their major investment in Cleveland. During the day, there were close to 1,500 visitors, including: Eric Courteau pro-mayor of Cleveland and Alain Rayes Federal Deputy of Richmond County. A cow was auctioned off to raise profits for research at the CHUS in Sherbrooke. The auction brought in \$ 7800.00 and has become an annual tradition. Bravo!



## JOURNÉE DE L'ARBRE : UN PETIT GESTE POUR L'ENVIRONNEMENT !

Encore une fois cette année, la municipalité a offert gratuitement à la population des arbres de différentes sortes et servi du café, beignets, muffins, biscuits et jus pour les enfants. Les citoyens et citoyennes pouvaient visiter notre nouveau garage. Tous les membres du conseil étaient présents.e.s.

Ce fut un grand succès et très apprécié de la population. C'est certain que l'activité sera renouvelée en 2020.

Merci!

## TREE DAY: A SMALL GESTURE FOR THE ENVIRONMENT!

Once again, this year, the municipality offered free trees of various sorts and served coffee, doughnuts, muffins and cookies and there was juice for the children. Citizens could visit the new garage. All the councillors were present. It was a great success and much appreciated by the population. It is certain that the activity will be renewed in 2020.

Thank you!

# DES NOUVELLES DE CLEVELAND

## BOURSES D'ÉTUDES 2019

Comme depuis plusieurs années la municipalité octroie deux bourses d'études. Ces bourses au montant de 250 \$ chacune sont offertes exclusivement pour aider ces jeunes à poursuivre leurs études post-secondaires, soit : le Cégep, Études professionnelles ou toute autre formation technique.

Each bursary is \$250 and is offered exclusively to help these young adults to continue on with their post-secondary studies, be it College, Professional Studies or any other Technical course.

Félicitations à Kevin Robichaud qui a été choisi par les membres du conseil de la municipalité du Canton de Cleveland, pour la bourse d'études 2019, associée à l'École du Tournesol. Sur la photo Kevin est accompagné du conseiller monsieur Eric Courteau (à gauche) et du maire monsieur Herman Herbers (à droite).



Congratulations to Kevin Robichaud, chosen by council members of the municipality of Cleveland, to receive the 2019 scholarship for the École du Tournesol. In the photo Kevin is accompanied with Councillor Mr. Eric Courteau (left) and the Mayor Mr. Herman Herbers (right).

Félicitations à Nicolas Dandonneau, qui a été choisi par l'École Richmond Régional High School, pour la bourse d'études de la Municipalité de Cleveland, lors de la remise des diplômes et méritas à la soirée des finissants le 21 juin 2019. Sur la photo Nicolas est accompagnée de madame Sylvie Giroux, conseillère, (à gauche) et monsieur Herman Herbers, maire, (à droite).



Congratulations to Nicolas Dandonneau, who was selected by Richmond Regional High School for the Municipality of Cleveland Scholarship, which was awarded during graduation on June 21, 2019. In the photo Nicolas is accompanied by Ms. Sylvie Giroux, Councillor, (left) and Mr. Herman Herbers, Mayor, (right).

 **Desjardins**  
Caisse du Val-Saint-François

**Siège social / Head office**

77, rue St-Georges, Windsor (Québec)

819 845-2707 - 1 877 826-6558

**Centres de services / Service Centers**

**Durham-Sud - Richmond - Valcourt**



274 ch. de la Rivière  
Cleveland, QC  
819 826-6617

# DES NOUVELLES DE CLEVELAND

## RÉCUPÉRATION DU VERRE : BRAVO À TOUTES LES MUNICIPALITÉS DE LA MRC POUR CE BEAU PROJET COLLECTIF!

Le projet du bac à la récupération du verre est un projet de la MRC. Les bacs sont placés dans des villes centralisées. Pour Cleveland, il est situé à l'aréna de Richmond et accessible à tous les citoyens et citoyennes des municipalités environnantes.

Merci de bien vouloir utiliser ce bac au lieu de mettre le verre dans vos bacs bleus!

## GLASS RECYCLING: CONGRATULATIONS TO ALL THE MUNICIPALITIES IN THE MRC DU VAL-SAINT-FRANÇOIS FOR THIS WONDERFUL COLLECTIVE PROJECT!



The glass recycling bin project is an MRC project. The bins are placed in centralized areas. For Cleveland, the bin is located at the Richmond Arena, but is accessible to all citizens of surrounding municipalities.

Please use this bin rather than putting glass in your blue bins.

## TRANS-APPEL - STATISTIQUES DES TRANSPORTS POUR CLEVELAND

Utilisateurs de transport adapté en 2018 de Cleveland : 164

Déplacements en transport adapté 2018 de Cleveland : 697

Utilisateurs de transport collectif en 2018 de Cleveland : 18

Pour adhérer au service ou plus d'information, vous pouvez contacter Trans-Appel au 819 845-2777

Notre municipalité est représentée par le conseiller M. Fernand Leclerc qui assiste aux réunions de Trans-Appel.

## TRANS-APPEL - TRANSPORTATION STATISTICS FOR CLEVELAND

Adapted Transportation users for Cleveland in 2018: 164

Adapted Transportation Travel for Cleveland in 2018: 697

Public Transportation users for Cleveland in 2018: 18

To register for this service or for more information, contact Trans-Appel at 819-845-2777

Our Municipality is represented by Councillor Fernand Leclerc, who attends the Trans-Appel meetings.

## LA BELLE JARDINIÈRE -CAFE BOUTIQUE : UN BEAU GESTE POUR LA JEUNESSE !

Mme Dorothée Côté, propriétaire du resto La Belle Jardinière a pris une belle initiative en remettant \$1,00 par panini aux crevettes vendu durant le mois de mars au profit au Club de patinage artistique des Tourbillons. Sa générosité a permis de remettre un montant de 285 \$ à l'Association.

Félicitations et Merci Dorothée pour ton implication sociale.

## LA BELLE JARDINIÈRE -CAFE BOUTIQUE: A NICE GESTURE FOR THE SKATERS!

Mrs. Dorothée Côté, owner of La Belle Jardinière restaurant, took initiative to donate \$1.00 per shrimp Panini sold during the month of March to profit the Tourbillons Figure Skating Club. Her generosity helped donate \$285 to the Association.

Congratulations and thank you Dorothée for your social involvement.

## PROJET D'UN NOUVEAU PARC À CLEVELAND

Le conseil travaille sur un projet de construction d'un nouveau parc pour toutes les générations de citoyens et citoyennes qui sera situé à côté de l'édifice municipal. Ce parc sera construit en trois phases en utilisant les fonds de développement de territoire (FDT) via la MRC. Dans ce nouveau parc, on y retrouvera un gazebo, des bancs, tables de pique-nique, sentier de marche avec les panneaux d'informations d'héritage

Val Saint François, des modules de jeux pour enfants, etc. Afin d'attirer des familles dans notre municipalité et région nous devons augmenter l'offre des services et activités, donc c'est un petit geste pour la communauté.

## NEW PARK PROJECT IN CLEVELAND

The council is working on a project to build a new park for all ages. It will be next to the municipal town hall. The park will be built in three phases using the Land Development Funds (FDT) via the MRC. The project will include a Gazebo, benches, picnic tables, a trail with information panels about the Val Saint Francois's heritage, a children's playground etc. In order to attract families to our Municipality and region we need to increase the supply of services and activities, so this is a small gesture for the community.

## TRAVAUX AU TERRAIN DE BALLE (PARC LAMOUREUX)

Les travaux ont débuté et vous pouvez constater l'installation d'un nouveau panneau électronique et le rafraîchissement des anciens modules de jeux. Il y aura l'installation de nouveaux modules de jeux pour les enfants âgés entre 0 et 5 ans, au début du mois de septembre. Vous pouvez louer le Parc Lamoureux pour des activités familiales ou autres en contactant Rock Daigle au 819 574-4963.

## WORK AT THE BALLPARK (LAMOUREUX PARK)

Work has begun! You can already see the new electronic panel and the updated playground. A new playground for 0-5 year olds will be installed in early September. You can rent Lamoureux Park for family events or other activities by contacting Rock Daigle at 819-574-4963.

## INTERNET HAUTE VITESSE : ÇA S'EN VIENT! UNE BONNE NOUVELLE DE COOPTEL

Suite à une lettre reçue et une rencontre avec la directrice générale de CoopTEL, Marie Ève Rocheleau, nous avons la confirmation que la municipalité de Cleveland sera branchée avec l'Internet haute vitesse par fibre optique, du poteau à la maison, d'ici avril 2020. Il est possible que notre Municipalité

# Therrien & Laramée

optométristes



Caroline Therrien, O.D.  
Dominic Laramée, O.D.  
Chantal Champigny, O.D.  
Élizabeth Hébert, O.D.

199, rue Lindsay, Drummondville (Québec) J2C 1N8  
Tél. : 819 477-8970 [www.votrevision.ca](http://www.votrevision.ca)

# DES NOUVELLES DE CLEVELAND

participe financièrement dans ce projet afin d'assurer que tous nos citoyens et toutes nos citoyennes puissent avoir l'opportunité de se brancher peu importe l'endroit dans la Municipalité.

Nous allons poursuivre nos démarches avec Cooptel afin d'assurer l'avancement du dossier dans l'échéancier prévu.

Je remercie nos citoyens et citoyennes de leur patience car en 2019 l'internet est un service essentiel!

## HIGH-SPEED INTERNET: IT'S COMING! GOOD NEWS FROM COOPTEL

Following a letter received, and a meeting held with Cooptel's Executive Director, Marie Eve Rocheleau, she confirmed that the Municipality of Cleveland will be connected with fibre-optics for a high speed Internet, from pole to home, by April 2020. It is possible that our Municipality will participate financially in this project to ensure that all our citizens have the opportunity to connect regardless of their location in the Municipality.

We will continue our efforts with Cooptel to ensure that the project stays on schedule.

I thank our citizens for their patience, because in 2019, internet is an essential service for all our citizens!

## ÉCO-CONSEILLERS

Les éco-conseillers ont été de passage dans la municipalité du Canton de Cleveland du 21 juillet au 17 août. Ils ont été en mesure de vous informer et répondre à vos questions

concernant les bacs bruns et les bacs bleus. Votre accueil et votre collaboration ont été essentiels et appréciés pour la réussite du projet. Le but était d'informer la population afin d'éliminer le plus possible les déchets et leurs impacts sur l'environnement.

« Nous sommes fiers et fières de la participation de JNAUTO qui nous a offert une auto électrique gratuitement pour la durée du projet de l'escouade verte à Cleveland cet été, merci beaucoup! » Ceci cadre bien avec notre vision d'avoir une Municipalité de plus en plus verte et aussi celle de JNAuto leader dans l'offre d'auto électrique au Québec.

## ECO-COUNCILLORS

The eco-councillors visited the Municipality of Cleveland from July 21 to August 17. They were able to answer all your questions about brown and blue bins. Your warm welcome and collaboration was essential and appreciated for the success of the project. The aim is to inform in order to eliminate as much waste and environmental impacts as possible.

«We are proud of the participation of JNAUTO who offered us a free electric car for the duration of the Green Squad project in Cleveland this summer, thank you very much!»

This fits well with our vision of having an increasingly green Municipality and that of JNAuto, leader in electric car sales in Quebec.

## NOTRE ENVIRONNEMENT

Nous sommes très surpris et déçus de constater qu'en 2019 il y a encore des gens qui utilisent notre belle municipalité et les municipalités environnantes comme dépotoir.

On constate que sur certains chemins isolés, on y retrouve des appareils ménagers, des meubles, des matelas, des pneus : ce qui est totalement inacceptable! On vous demande d'être vigilant.e.s et de ne pas accepter de telles situations. L'éco-centre est ouvert le mercredi, jeudi et vendredi de 9 h à 17 h et le samedi de 9 h à 15 h. Vous pouvez apporter vos vieux meubles et divers items, et, en principe, pour la plupart c'est sans frais.

Aidez-nous à protéger notre environnement et notre campagne, merci!

## OUR ENVIRONMENT

We are very surprised and disappointed to find that in 2019 there are still people who use our beautiful Municipality and the surrounding municipalities as a dump.

We noticed that on certain isolated roads, we find household appliances, furniture, mattresses, tires... that is totally unacceptable! Please be vigilant and not accept such situations. The eco-centre is open on Wednesdays, Thursdays and Fridays from 9am to 5pm and on Saturdays from 9am to 3pm and you can bring your old furniture and various items, the majority at no cost!

Help us protect our environment and our campaign. Thank you!

**LOCATION RICHMOND INC.**  
(OUTILS-TOOLS)  
Location remorque  
Remplissage de propane  
Livraison

363 Craig, Richmond,  
Québec, J0B 2H0

location-richmond@hotmail.com  
**819 644-0080**

**Isabelle Dumont**  
Notaire

**92, Principale Nord**  
Richmond, Qc J0B 2H0  
819-826-5322 poste 261  
idumont@notarie-inc.com  
www.notarie-inc.com

Boutique  
**Griffes & Sabots**  
Nouveau magasin

**Siège social :**  
208, rue Principale Nord,  
Windsor (Québec) J1S 2E5  
Tél. : 819 845-4961  
819 845-3324  
Sans frais : 1 800 876-3324  
Télé. : 819 845-3679  
guytaine@agristlaurent.ca

**Succursale :**  
36, route 116 Ouest,  
Danville (Québec) J0A 1A0  
Tél. : 819 839-2745  
Télé. : 819 839-2244

**BULL'S HEAD**  
- 1896 -  
**MAGASIN**  
175, RUE COLLÈGE N.  
819-212-1583

# DES NOUVELLES D'ULVERTON

## QUAND LA COMMUNAUTÉ SE MOBILISE POUR EMBELLIR SON PARC!

En 2017, la Municipalité d'Ulverton se voyait céder un terrain adjacent au pont enjambant la rivière Ulverton, sur la 143. Jocelyne Weare et Claude Lefebvre avaient dû démolir leur résidence à cause de l'érosion des berges de la rivière qui menaçaient leur sécurité. Cette maison avait pourtant successivement abrité quatre générations de Weare dont l'ancêtre, John, qui avait érigé la première bâtisse vers 1840.

Ce terrain fut aménagé en parc, mais dès 2018, ses plates-bandes furent envahies par des plantes indésirables. Cependant, à l'automne 2019, un groupe d'une quinzaine de citoyens et citoyennes se sont mobilisés pour le nettoyer des envahisseurs en vue de le fleurir au printemps 2019. La Municipalité a contribué par l'achat de terre, d'annuelles et de compost. Une grande variété de vivaces nous ont été gracieusement offertes par Michel Poulin et Rosaire Roy qui ont également assumé le leadership du groupe et conçu l'aménagement.

L'entretien de chacune des 13 plates-bandes est au nom de celui ou celle qui est responsable de son entretien et, périodiquement, le groupe se réunit au parc pour le plaisir de se retrouver et veiller à ce que l'entretien se fasse bien.

Comme le rappelait Rosaire, s'il faut tout un village pour s'occuper d'un enfant, il faut peut-être aussi toute une communauté pour maintenir la vie et la beauté d'un parc fleuri.



Le parc Weare-Lefebvre dans toute sa splendeur!



## LES JOURNÉES VERTES : UN FRANC SUCCÈS

Les 1er et 8 juin, Ulverton tenait ses journées d'analyse de l'eau potable. Les représentants du laboratoire retenu pour faire l'analyse de l'eau des puits domestiques étaient sur place, sous le chapiteau.

Par la même occasion, les bénévoles se sont relayés pour faire la vente de composteurs aux citoyens pour la modique somme de 25 \$ et leur offrir gratuitement une belle variété d'arbres fournis par le ministère de la Forêt, de la Faune et des Parcs. Ainsi près de 90 citoyens ont fait analyser leur eau, quelques 60 ont acquis un composteur et pas moins de 380 arbres – noyers noirs, cerisiers tardifs, chênes à gros fruits, chênes rouges, érables rouges et épinettes blanches – ont trouvé preneurs. Deux magnifiques journées ensoleillées au service de l'environnement!

## ULVERTON ADHÈRE AUX FLEURONS DU QUÉBEC

C'est avec une grande fierté que la municipalité annonce son adhésion au programme des Fleurons du Québec. La classification horticole des Fleurons (de 1 à 5 fleurons) constitue une reconnaissance officielle des efforts de toute la collectivité pour un milieu de vie plus beau, plus sain et plus vert!

Nous avons reçu, le 26 août dernier, la visite des classificateurs des Fleurons du Québec. Ils ont visité 60 % de notre territoire

et évalueront les aménagements horticoles et paysagers qui sont à la vue du public.

Semblables aux étoiles utilisées dans la classification hôtelière, les Fleurons peuvent être affichés aux entrées municipales. Ils sont une source de fierté pour tous, témoignant du dynamisme d'une municipalité et de sa population.

Nous attendons donc avec enthousiasme de connaître le nombre de fleurons qui nous auront été attribués par l'organisme.



# SECTION COMMUNAUTAIRE



Voici l'horaire des heures d'ouvertures de la Bibliothèque municipale, située au 820, rue Gouin. (dans le même bâtiment que le bureau d'immatriculation)

- Mercredi : 14 h à 16 h et 18 h 30 à 20 h 30
- Jeudi : 14 h à 16 h et 18 h 30 à 20 h 30
- Vendredi : 14 h à 16 h
- Samedi : 9 h 30 à 11 h 30

Votre bibliothèque sera fermée le samedi 31 août pour le congé de la Fête du Travail ainsi que le samedi le 12 octobre pour le congé de l'Action de grâce.

La vente annuelle de livres usagés de la bibliothèque Daniel-Ménard R.C.M. de Richmond se tiendra donc sur 2 jours cette année : soit le samedi 28 septembre de 9 h à 15 h et le dimanche 29 septembre de 10 h à 14 h. Cette activité se tient comme à l'habitude à la salle communautaire située au 820, rue Gouin à Richmond.

C'est toute une équipe qui redouble d'efforts pour préparer la vente annuelle de livres usagés!

Les livres sont nombreux, tout le monde y trouve son compte!



## GRANDE VENTE LIVRES USAGÉS

**Samedi 28 septembre  
de 9 h à 15 h**

**Dimanche 29 septembre  
de 10 h à 14 h**

BIBLIOTHÈQUE DANIEL-MÉNARD RCM DE RICHMOND - 820, RUE GOUIN



En avril dernier, l'Heure du conte a accueilli 32 enfants!

### LISTE DE PRIX / PRICE LIST

Couverture rigide / Hard cover	3,00\$
Couverture souple / Soft cover	2,00\$
Bandes dessinées / Comics	5,00\$
Album souple enfant / Child soft cover	0,25\$
Album rigide enfant / Child hard cover	0,50\$
Revues / Magazines	0,25\$ ou 6/1,00\$
Format de poche / Pocket book	0,50\$ ou 6/2,00\$
Jeune roman / Young novel	0,50\$ ou 6/2,00\$
Cassettes VHS	1,00\$
Livres / Books	5,00\$ +
Jeux / Games	Varié
Disques 33 tours / CD / Cassettes	1,00\$
DVD	1,00\$
Casse-têtes	1,00\$ à 10,00\$



**GUILLAUME MADORE**  
DENTUROLOGISTE

**5 JOURS / SEMAINE**  
**LABORATOIRE SUR PLACE**

**DENTUROLOGISTE**

CONFECTION &  
RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES  
COMPLÈTES, PARTIELLES ET SUR IMPLANTS.

CONSULTATION SANS FRAIS

à la Clinique Dentaire de Richmond • 109, rue Coiteux

**819 826-2451**

# SECTION COMMUNAUTAIRE

## ACTIVITÉS DU COMMUNITY LEARNING CENTRE À ST. FRANCIS & RRHS

Below is a list of community activities offered by our partners at Richmond Regional High School & St. Francis Elementary CLC. Les activités sont animés en anglais, mais tous et toutes sont bienvenues!

### Parent-Child Mother Goose Program

For parents (or caregiver) and children 0-3. Friday mornings, starting October 5th. More info or to register: please call Carie at 819-574-1390 or visit [mfarbrisseaux.com/](http://mfarbrisseaux.com/)

### PJ Story Time

For parents (or caregiver) and children 3-5, animated by Jennifer Brown and Rebecca Taylor. More info: [dreamscometrue@live.ca](mailto:dreamscometrue@live.ca)

### Books to Belly Cooking Workshops

For parents (or caregiver) and children 5-12. Cook a recipe together inspired by a children's book. More info: [richmondclc@etsb.qc.ca](mailto:richmondclc@etsb.qc.ca)

### Tea & Talks

A social afternoon for seniors to get together. And talk! Come to RRHS and enjoy some tea and talk with special invited guest speakers. Bring a friend to make it double the fun. Upcoming dates: September 10, October 8, November 12, December 10. More info: [aliceweareaw.aw@gmail.com](mailto:aliceweareaw.aw@gmail.com)

### Community Health Videoconference

Upcoming dates: September 18, October 16. Hosted by: Townshippers' Association.

For more info or to register for any of these activities, please contact 819-826-3702 x24026 or [richmondclc@etsb.qc.ca](mailto:richmondclc@etsb.qc.ca).

Please follow our Facebook page (Richmond Regional High School) to find out about other programs and activities!

## BELLE INITIATIVE CITOYENNE! FÊTE DES VOISINS!

Le 23 juin dernier avait lieu sur la rue Dufferin une «Fête des voisins» pour tous les résidents des rues Dufferin et Aberdeen, et ceux des rues Collège, Ball et Principale situés entre les rues Dufferin et Aberdeen

L'objectif de l'évènement était de rapprocher les gens, tisser des liens, créer un sentiment d'appartenance, accueillir les nouveaux arrivants et les nouvelles arrivantes, favoriser

l'entraide et partager un bon repas avec la formule « pot luck » en buffet froid. Les invité.e.s sont arrivés avec des plats qu'ils ont partagés. Il y avait de l'animation pour les enfants et les adultes et des échanges sur l'histoire des lieux.

Environ 55 personnes entre 4 ans à 80 ans y ont participé.

Félicitations aux organisateurs et aux organiatrices pour cette belle initiative qui fût un réel succès et apprécié de tous et de toutes!



## **RICHMOND HEALTH & WELLNESS FAIR** **SATURDAY, OCTOBER 5TH, 2019**

Richmond Regional High School • 10AM to 2PM • 375 rue Armstrong, Richmond

**YOUR GATEWAY TO COMMUNITY AND HEALTHCARE RESOURCES IN THE GREATER RICHMOND AREA**

INFO: [richmondhigh.etsb.qc.ca/community](http://richmondhigh.etsb.qc.ca/community)



*Partners for the Vitality of the English-Speaking Community of the Val-Saint-François and Des Sources*

# SECTION COMMUNAUTAIRE

## DES MATINÉES MAMAN-BÉBÉ À RICHMOND !

« C'est tellement un bel endroit pour se rassembler avec nos tout-petits! » s'est exclamée Marie-Eve Bourdages, nouvellement emménagée à Richmond avec sa petite famille. Il n'en fallait pas plus pour que le projet des matinées maman-bébé prennent forme au Café du couvent, situé dans les mêmes locaux que le Centre d'art de Richmond.

Marjolaine et Isabelle, les deux propriétaires et fondatrices du Café ont sauté à pieds joints dans le projet : « Il y a une demande! Ça répond vraiment à un besoin ici, en région. C'est extraordinaire de voir les liens qui se créent au café. C'est un véritable lieu de rencontres depuis les débuts. » ajoute Marjolaine visiblement enthousiaste face au projet.

La grossesse suivie de la naissance d'un enfant est une période bouleversante dans la vie. Elle suscite de nombreux questionnements, parfois des doutes et des craintes. Tout devient plus simple quand on est bien entourée. « Nous discutons d'une foule de sujets communs puisque nous partageons une même réalité, celle d'être à la maison avec bébé. Le but est de se rassembler, simplement. S'entraider aussi et créer des liens entre femmes. » explique Florence Côté-Fortin, également initiatrice du projet. De plus, le fait de favoriser les rencontres de proximité permettent de mettre en valeur la région. D'ailleurs, lors de la toute première matinée, le café a accueilli des jeunes mamans de Saint-Claude, de Warwick et de Waterloo! Certaines d'entre elles n'avaient jamais mis le pied à Richmond!

Il y a de quoi vivre sereinement sa maternité en tissant des liens entre mamans du coin!

Vous êtes intéressées à vous joindre à nous? Vous êtes la bienvenue! Ça se passe les mercredis de 9 h à 11 h au Café du Couvent situé au 200, rue du Couvent à Richmond.



**Coiffure Excel**  
819-826-2682

- Isabelle Blais
- Denise Chiasson
- Cassandra Desrochers
- Manon Martel, propriétaire

80, RUE PRINCIPALE NORD, RICHMOND QC J0B 2H0

 ORDRE DES  
CHIROPATICIENS  
DU QUÉBEC

**Dre Valérie Tassé**  
Chiropraticienne, D.C.

1099, McGauran, Richmond J0B 2H0 T 819 826-2561  
SUR RENDEZ-VOUS / BY APPOINTMENT

 **CAFÉ DU COUVENT**

## NOUVEAU À RICHMOND!!!

Un lieu de convivialité avec une ambiance chaleureuse où les plats sont faits avec des produits de qualité provenant autant que possible de producteurs locaux et biologiques.

200, rue du Couvent, Richmond, Québec J0B 2H0  
819 644-0434 - [cafeducouvent@gmail.com](mailto:cafeducouvent@gmail.com) -  

# CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE

## DES PAROLES À L'ACTION, UN CAB ENGAGÉ DANS SA COMMUNAUTÉ

Le Centre d'action bénévole de Richmond contribue activement à la qualité de vie de la population en offrant plusieurs services directs aux individus, notamment en leur permettant de demeurer dans leur milieu de vie naturel et d'agir sur leurs conditions de vie.

Dans cette parution nous vous présentons 2 autres services en maintien à domicile grandement appréciés par la clientèle. Les services de Télésurveillance et Pair.

## LA TÉLÉSURVEILLANCE, C'EST QUOI?

Un système téléphonique qui assure l'aide nécessaire en cas d'urgence par le port d'un bouton d'appel sur vous.

**Pour qui?** Les personnes en perte d'autonomie, à risque de chutes, qui vivent seules ou qui sont isolées.

**Pourquoi?** Pour répondre aux urgences.

**Quand?** 24h sur 24.

**Coûts?** Différents frais sont rattachés à ce service.

Veillez communiquer avec le Centre d'action bénévole pour plus d'information.

## Devenez bénévole!

Tu t'intéresses à la sécurité de Lucille?

À la tranquillité de Clémence?

Fais comme Cécile et Maxence, implique-toi dans la télésurveillance!

Si la sécurité à domicile est une de vos préoccupations, joignez-vous à nous pour mettre en place des services de surveillance auprès de notre clientèle. Vous contribuerez à assurer la sécurité des gens à domicile. Votre implication personnelle serait certainement appréciée selon les demandes et vos disponibilités. Posséder un véhicule est un atout.

## PAIR, C'EST QUOI?

Un service d'appels automatisés offrant les options suivantes : une validation de l'état de santé, un rappel de prise de médicaments, un rappel de bien s'alimenter, un rappel de bouger.

**Pour qui?** Les personnes en perte d'autonomie temporaire ou permanente : Les personnes de 65 ans et plus. Les personnes âgées vivant seules ou qui sont isolées.

**Pourquoi?** Pour offrir une plus grande sécurité à domicile ou aider les bénéficiaires à maintenir de saines habitudes de vie. Ceci afin d'aider les gens à rester le plus longtemps possible à domicile de façon autonome.

**Quand?** À des heures prédéterminées, une ou deux fois par jour à l'exception des samedis et dimanches et jours fériés.

**Où?** À votre domicile.

**Coût ?** Ce service est gratuit.

## Devenez bénévole!

Tu connais des gens en perte d'autonomie ?

Et tu souhaites leur tranquillité d'esprit ?

Sois génial comme Alice et son père, implique-toi dans le programme Pair!

S'il est facile pour vous d'établir un contact avec les gens, venez nous aider à recueillir des informations pertinentes. Ainsi, vous contribuerez à assurer une vie plus saine à domicile.

Votre implication occasionnelle serait certainement appréciée selon les demandes et vos disponibilités. Posséder un véhicule est un atout.

Votre présence fait toute la différence!  
Pour plus de détails et vous joindre à notre équipe.

## FROM WORDS TO ACTION, A CAB DEDICATED TO THE COMMUNITY

It is more than a simple community organization, considered a pillar of volunteer action; it actively contributes to the quality of life to the citizens by offering many services directly to individuals, especially home care services.

CAB offers 2 different types of services: Home Care Services and Population Services.

In this issue we present 2 Home Care Services greatly appreciated by the clientele: Remote Surveillance and Pair.

## REMOTE SURVEILLANCE

A telephone system that enables you to have the necessary assistance in the case of an emergency via an emergency button which you wear.

**For who?** Any person with a loss of autonomy, high risk of falling, who lives alone or is isolated.

**Why?** To respond to emergencies.

**When ?** 24 hours a day.

**Cost ?** Communicate with Volunteer Action Center for more information.

## Become a volunteer!

Should you hear your neighbor cry, You can help, if you're set up to try!

If home security is one of your concerns, join us to set up security services for our clients.

You will help ensure their safety.

An occasional involvement on your part during the week according to requests and your availability would be greatly appreciated. Possession of an automobile is an asset.

## PAIR

An automated phone service offering you the following options: a validation of your good health status, a reminder to take medication, a reminder to eat well and/or a reminder to be active.

**For who?** People with temporary or permanent loss of autonomy. People 65 years of age and older. Seniors living alone or isolated.

**Why?** To offer greater home security and/or to help with healthy living habits. This is to help people stay in their homes independently for as long as possible.

**When?** At predetermined times, once or twice per day with the exception of Saturday, Sunday and statutory holidays.

**Where?** At your home.

**Cost?** This service is free of charge.

## Become a volunteer!

Folks less sharp than they were before, Could they count on you, a little bit more?

If it is easy for you to contact these individuals, come and help us gather relevant information. Also, you will help ensure a healthier home life.

An occasional involvement on your part during the week according to requests and your availability would be greatly appreciated. Possession of an automobile is an asset.

Your presence would make all the difference!



Centre d'action bénévole de Richmond  
1010, rue Principale Nord, Porte A, Richmond JOB 2H0

cabrichmondcoordo@cgocable.ca  
cabrichmond.com  
www.facebook.com/cabrichmond

819 826-6166



# SECTION COMMUNAUTAIRE

## MICRO-SUBVENTIONS « OUR VITAL COMMUNITY » ANNONCÉES

Cinq projets déposés par des demandeurs variés ont été sélectionnés pour recevoir une micro-subvention « Our Vital Community ». Ce programme local de subvention apporte un soutien financier à des citoyens et des organismes communautaires qui offrent leur soutien à la communauté anglophone dans les MRC des Sources et du Val-Saint-François.

Des subventions allant jusqu'à 500 \$ ont été octroyées à la municipalité de Danville pour l'organisation d'un forum d'information destiné à la population anglophone dans la MRC des Sources le 5 novembre prochain; Alice Weare pour continuer les activités Tea & Talks qui ont pour but de briser l'isolement des aînés; Richmond County Women's Institute Group 92 pour offrir un atelier multimédia pour les femmes; le Club 4H Richmond pour contribuer à la participation des jeunes de la région au Rally provincial 4H Québec 2019; et Isabelle Gosselin pour aider à la traduction d'une pièce de théâtre qui sera offerte en anglais aux élèves de l'école primaire St. Francis.

Le projet des micro-subventions « Our Vital Community » fait partie d'un plan d'action soutenu en partenariat par le CLC Richmond, Danville & Drummondville avec la Commission scolaire Eastern Townships, CIUSSS-de-l'Estrie-CHUS, ValFamille et Townshippers' Association. Ce partenariat, connu sous le nom de « Partenaires pour la vitalité de la communauté d'expression anglaise du Val-Saint-François et des Sources »,

travaille en collaboration pour créer un impact collectif sur la santé et le bien-être de la communauté anglophone. Ceci en assurant un meilleur accès aux ressources communautaires, en santé et en services sociaux en anglais dans le Val-Saint-François et des Sources. Le partenariat vise aussi à promouvoir l'implication des citoyens et des citoyennes et à créer des liens entre eux. Le projet a reçu du soutien financier de la part de CIUSSS-de-l'Estrie-CHUS par le fonds CHSSN financé par Santé Canada, sous le plan d'action pour les langues officielles au Canada, et ValFamille.

Les citoyens et organismes communautaires peuvent encore soumettre une demande de micro-subvention avant le 15 septembre, 2019 pour des projets qui auront lieu au plus tard le 15 mars 2020. Pour plus d'information, incluant les procédures pour soumettre un projet, veuillez visiter le [richmondhigh.etsb.qc.ca/community](http://richmondhigh.etsb.qc.ca/community) ou contacter Siu-Min Jim au 819 826-3702 poste 24026 ou par courriel à l'adresse [richmondclc@etsb.qc.ca](mailto:richmondclc@etsb.qc.ca)

## «OUR VITAL COMMUNITY» MICRO-GRANTS RECIPIENTS ANNOUNCED

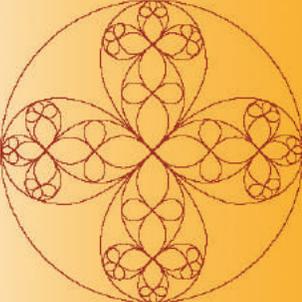
Richmond – Five projects from a diverse range of applicants have been selected to receive a «Our Vital Community» micro-grant. This local grant program funds initiatives by both citizens and community organizations that support the English-speaking community of the MRCs des Sources and Val-Saint-François.

Grants of up to \$500 were awarded to: Municipalité de Danville, to organize a Forum for the English-speaking population of the MRC Des Sources on November the 5th; Alice Weare,

to continue offering a Tea & Talk seniors outreach activity; Richmond County Women's Institute Group 92, to offer a multimedia arts workshop for women; Richmond 4-H Club, to contribute to the participation of local youth in the 2019 Annual Quebec 4-H Provincial Rally; and Isabelle Gosselin, to support translation of a theatre piece that will be presented to the students at St. Francis Elementary.

The «Our Vital Community» micro-grant funding project is a part of a larger action plan shared in a partnership between Richmond, Danville, Drummondville CLC with the ETSB, CIUSSS-de-l'Estrie-CHUS, ValFamille and Townshippers' Association. The partnership, known as «Partners for the Vitality of the English-Speaking Community of the Val-Saint-François and Des Sources», work collaboratively to make a collective impact on the health and well-being of the English-speaking community by ensuring greater access to health, social services and community resources in English in the Val-Saint-François and des Sources community as well as promoting the involvement of citizens and building links between them. The project received financial contributions from CIUSSS-de-l'Estrie-CHUS through the CHSSN funding by Health Canada, under the Action plan for official languages in Canada, and Valfamille.

The next deadline for «Our Vital Community» microgrants is September 15th, 2019 for projects that will take place up to March 15th 2020. For more information including application details, please visit <http://richmondhigh.etsb.qc.ca/community> or contact Siu-Min Jim at 819 826-3702 - 24026 or [richmondclc@etsb.qc.ca](mailto:richmondclc@etsb.qc.ca)



★ Ostéodynamie  
★ Orthothérapie  
★ Massothérapie  
★ Yoga-thérapie  
★ Thérapie craniocervicale

**Bettina Trieb**  
819 461-6056

*\*Reçu pour assurance*

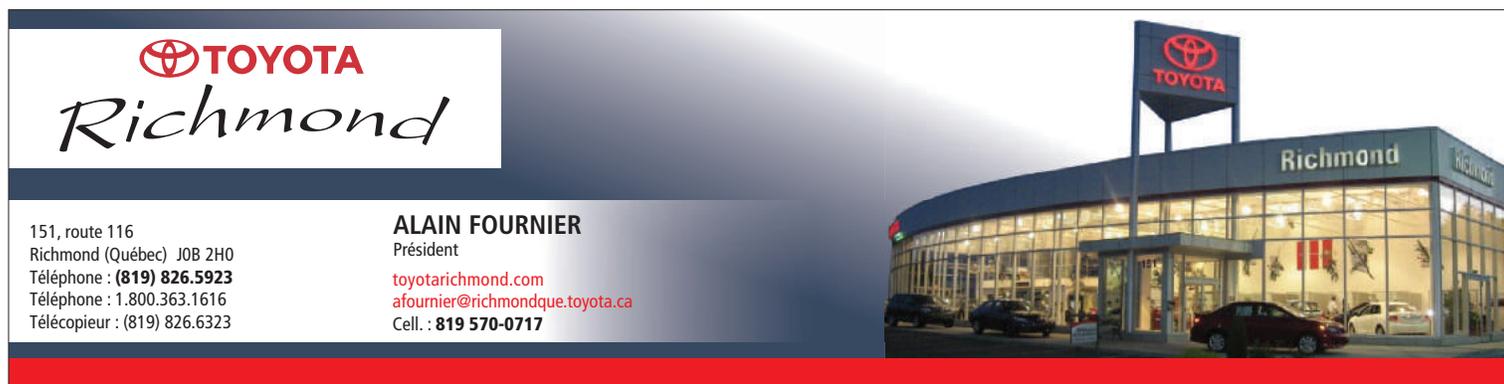
203, Principale N., Richmond - 819-919-6779

# FRIPERIE

## Le Walk In

Vêtements pour la rentrée scolaire  
de Tout Petit à Taille Plus

Chantale Gaumont, propriétaire



**TOYOTA**  
*Richmond*

151, route 116  
Richmond (Québec) J0B 2H0  
Téléphone : (819) 826.5923  
Téléphone : 1.800.363.1616  
Télécopieur : (819) 826.6323

**ALAIN FOURNIER**  
Président  
[toyotarichmond.com](http://toyotarichmond.com)  
[afournier@richmondque.toyota.ca](mailto:afournier@richmondque.toyota.ca)  
Cell. : 819 570-0717

# SERVICES RÉCRÉATIFS

## COURS DE KARATÉ – AUTO-DÉFENSE

En collaboration avec l'École de karaté France Carrier, des cours de karaté et d'auto-défense seront offerts à l'école primaire du Plein-Cœur les jeudis soirs à compter du 12 septembre prochain.

Les cours pour débutants (enfants et adultes) sont à 18 h et à 19 h pour les cours intermédiaires.

Inscription lors du premier cours.

Tarifification :

- premier essai gratuit
- 100 \$ pour 4 cours consécutif (premier essai gratuit)  
kimono inclus)
- 170 \$ pour une session complète de 15 semaines
- 20 \$ par personne pour une carte de membre annuelle
- 65 \$ pour un kimono

Information : France Carrier 819 829-2759 ou 819 578-2759

## ARÉNA P.E. LEFEBVRE

### LOCATION DE GLACE

Pour vérifier les disponibilités d'heures de glace, communiquez au 819 826-2237.

### PATINAGE LIBRE - GRATUIT

Sous toute réserve, le patinage libre débutera le samedi 14 septembre prochain. Voici l'horaire pour cette année :

- Mardi 13 h à 16 h 30 (nouvelle plage horaire!)
- Jeudi 13 h à 16 h 30
- Samedi 17 h 30 à 18 h 50
- Dimanche 13 h à 14 h 30

### PATIN LIBRE ET HOCKEY LIBRE LORS DE JOURNÉES DE CONGÉS SCOLAIRES

Il y a du hockey libre de 13 h 30 à 14 h 30 et du patin libre de 14 h 30 à 15 h 30 chaque jour de congé du calendrier scolaire. Et c'est gratuit!

## TOURNOI NATIONAL ATOME MOUSQUIRI



C'est le lundi 3 février 2019 que débutera la 57<sup>e</sup> édition du tournoi Mousquiri. Le tournoi se terminera le dimanche 16 février. Info : [www.mousquiri.com](http://www.mousquiri.com)

## LEVÉE DE FONDS - BISCUITS SOURIRE

Le service d'animation estivale de Richmond est fier de s'associer à Tim Hortons à nouveau cette année dans le cadre de son programme des biscuits Sourire. La campagne de levée de fonds aura lieu du 16 au 22 septembre et les fonds amassés iront au service des jeunes de la région par le biais du service d'animation estivale (camp de jour).

L'année dernière, nous avons pu amasser 1 620 \$ et notre objectif cette année est de franchir le cap du 2 000 \$!

Pour chaque biscuit vendu 1\$, c'est 1\$ qui sera remis au service d'animation. La totalité des fonds amassés ira directement au camp de jour de Richmond. Offrez votre soutien tout en dégustant de délicieux biscuits!

Pour commander des biscuits pour vous, votre organisation ou votre entreprise, communiquez avec M. François Séguin, directeur du service récréatif, au 819 826-5814 ou à [loisirs@ville.richmond.qc.ca](mailto:loisirs@ville.richmond.qc.ca)



## FÊTE DE NOËL

La ville de Richmond et les cantons de Cleveland et Melbourne vous invitent à la fête de Noël qui se tiendra à la Place René-Thibault dès 13 h le samedi 7 décembre prochain.

Pour l'occasion, il y aura remise de cadeaux aux 150 premiers enfants, de la musique et des jeux gonflables pour petits et grands! On recommande aux enfants d'arriver avant 14 h pour être certain de rencontrer le Père Noël.

## PATINOIRE EXTÉRIEURE

La Ville de Richmond vous informe qu'elle prévoit l'ouverture de la patinoire extérieure vers la mi-décembre si la température le permet.

## RAPPEL – INTERDICTION DE FUMER

Ceci est un rappel qu'il est interdit de fumer la cigarette, le tabac ou la marijuana dans les aires de jeux pour les enfants. Que ce soit sous forme de cigarette, pipe ou cigarette électronique, la consommation de tabac et de marijuana est interdite dans tous les aires de jeux pour enfants sur le territoire de la Ville de Richmond.

Voici des exemples où s'est interdit :

- Terrain de balle
- Patinoire extérieure
- Parc de planches à roulette
- Piscine municipale
- Terrains de tennis
- Volleyball de plage
- Terrains de soccer
- Canot-kayak Richmond
- Place René-Thibault (parc centre-ville)



## CENTRE DES LOISIRS DE RICHMOND LOCATION DE SALLE

Vous manquez d'espace dans votre maison pour recevoir le monde?

Le Centre des loisirs de Richmond est l'endroit idéal pour réaliser des soirées de tout genre : mariage, fête d'enfant, party des fêtes, réunions de famille, soirée bénéfice, etc.

Info et réservation : 819 826-5814

## MÉDIAS SOCIAUX – PAGE FACEBOOK

Saviez-vous que le service récréatif de la Ville de Richmond avait sa page Facebook? C'est le meilleur moyen d'être au courant rapidement de toutes les informations, activités et événements qui ont lieu chez nous : tournois de hockey, fête de Noël, carnaval d'hiver, familles en fête, camp de jour, etc.

Abonnez-vous au : [www.facebook.com/loisirs.richmond/](http://www.facebook.com/loisirs.richmond/)  
« Service des loisirs de Richmond »



*Josiane Drouin-Pelletier*  
gorendezvous.com/josianepelletier  
819 570 7761  
461, rue Principale Nord,  
Richmond J0B 2H0

LOTUS ÉKILIBRE  
massothérapie  
kinésithérapie  
pose d'extension de cils

**Chantale Fortin**  
Directrice

44 Rue Craig  
Richmond  
Québec J0B 2H0  
(819) 826-2413  
(819) 826-1829  
Max8629d@provigo.ca

# SERVICES RÉCRÉATIFS VILLE DE RICHMOND

## FUTSAL – RICHMOND 2019-2020

Le comité de soccer travaille fort à s'assurer d'offrir aux jeunes et aux adultes de la région de Richmond (Melbourne, Cleveland et Kingsbury) une activité stimulante pour garder la forme avec des bonnes habitudes de vie.

C'est pourquoi le Club de Soccer Celtic de Richmond va mettre sur pied l'activité du Futsal qui est une discipline de plus en plus populaire. Différent du soccer intérieur par ses propres règles, le futsal est plus rapide et dynamique.

Les places sont limitées pour un maximum de 20 joueurs et joueuses par catégorie.

The Richmond Celtic Soccer Committee is working hard to ensure that Futsal will be offered to our community this Fall. Futsal will be offered to children and adults living in the Richmond, Melbourne, Cleveland and Kingsbury areas. Futsal is an activity that is fast and exciting. It also helps maintain a healthy lifestyle.

What is Futsal? It is different from soccer. This activity is fast paced game with it's own unique rules. It has been gaining in popularity every year.

There are limited spaces available: we will only accept 20 players per category.

Nous voulons bien structurer cette activité et c'est pourquoi aimerions connaître votre intérêt et votre engagement.

**Vous pouvez vous inscrire en communiquant  
You can register by contacting either :**

Andréa Barrie au 819 345-2098  
annieandmike2010@hotmail.com

Jo ann Herbers 819 826-2260  
joann.herbers@hotmail.com

L'activité aura lieu au gymnase de l'École Régionale de Richmond, tous les lundis soirs et l'horaire sera comme suit /  
This activity will take place at RRHS (Richmond Regional High School) on Monday night s with the following schedule :

U9 et U10 mixte (enfants nés en 2010 et 2011) U9 and U10 mixed (children born in 2010 and 2011)	18h10 – 19h00 6:10pm-7:00pm	\$80 / joueur par session \$80.00 per player for the session
U11 et U12 mixte (enfants nés en 2008 et 2009) 11 and U12 mixed (children born in 2008 and 2009)	19h10 – 20h00 7:10pm-8:00pm	\$80 / joueur par session \$80.00 per player for the session
Ligue sénior mixte Senior League mixed	20h10 – 21h00 7:10pm-8:00pm	\$100 / joueur par session \$100.00 per player for the session

Les sessions automne hiver seront d'une durée de 12 semaines soit du  
The sessions this Fall will be for 12 weeks starting on;

30 septembre 2019 au 16 décembre 2019	September 30th 2019 and ending December 16th 2019
13 janvier 2020 au 30 mars 2020	January 13th 2020 to March 30th, 2020

Savourez notre nouveau chili fait de nos délicieuses saucisses!

**LES GARS DE SAUCISSE  
THE SAUSAGE GUYS**

9 rue Bridge, Richmond Qc.  
www.lesgarsdesaucisse.com

**CHILI LA SAUCISSE SAUSAGE CHILI**

**NOUVEAU PRODUIT**

**JNauto.com 819-826-3084**

Entre Richmond et Danville

Service après vente irréprochable depuis 82  
130 véhicules usagés de qualité à vendre

Choix de véhicules rechargeables  
Financement 2e chance

**CHOIX ET QUALITÉ**

**Joins-toi à l'équipe du Journal L'Ardoise!**

<b>RÉDACTION ET RÉVISION :</b> Florence Côté-Fortin	<b>ADMINISTRATION ET PUBLICITÉ :</b> Céline Bourbeau	<b>MONTAGE GRAPHIQUE :</b> Nancy Ménard	<b>IMPRESSION :</b> HEON & NADEAU
--	---	--	--------------------------------------

Écris-nous à [journallardoise@gmail.com](mailto:journallardoise@gmail.com) ou communique avec Céline au 819 620-6571.

**PROCHAINE DATE DE TOMBÉE**

**25 octobre**

**POUR L'ÉDITION QUI SERA  
PUBLIÉE LE 27 NOVEMBRE**

# CHRONIQUE CULTURELLE

## CULTIVONS LA CULTURE

C'est sous le mot d'ordre « Cultivons la culture » que le Centre d'Art de Richmond déploie sa programmation 2019-2020 en commençant par la présentation de Mario Jean, le 28 août. Les spectacles des humoristes suivants seront également présentés dans la saison : François Léveillé, Maxim Martin, Arnaud Soly, Sève Illégal et Rosalie Vaillancourt!

Nouveauté cette année : les spectacles d'artistes émergents font partie de la promotion 100 % Garanti qui permet aux détenteurs de billets de se faire rembourser advenant le cas où le spectacle ne leur plairait pas (selon certaines modalités). Le public pourra donc assister aux spectacles de David Marin, de Alicia Deschênes, de Emilie Clepper, de Lou-Adriane Cassidy et de la jeune sensation française, Pomme, sans aucun risque. Des présentations cinématographiques s'ajouteront également

à l'horaire grâce aux documentaires des Aventuriers Voyageurs qui dépeignent une multitude de destinations à travers le monde.

Notons aussi que le Centre d'Art invitera l'espace d'une soirée le public dans la magnifique église Sainte-Bibiane, le 29 novembre, afin de présenter un spectacle de Noël mettant en vedette l'une des grandes voix du Québec, Marc Hervieux.

### N'oubliez pas que la carte de membre est de retour!

Les Amis du Centre d'Art pourront ainsi bénéficier d'avantages tel que des rabais, des préventes et des sièges réservés. Finalement, les traditionnels contes sont de retour au Centre d'Art, eux qui font partie de sa personnalité depuis plusieurs années et qui sont grandement appréciés du public.

Vous pouvez également dès maintenant vous inscrire ou inscrire vos enfants à la session d'automne de l'École de musique du Centre d'Art de Richmond. Des cours de chant, de guitare, de piano, de batterie, théâtre et bien plus vous sont offerts!

Pour tous les détails sur notre programmation et sur les cours de musique, visitez le [www.centredartderichmond.ca](http://www.centredartderichmond.ca) ou composez le 819 826-2488.



**ANDRÉ BACHAND**  
Député de Richmond



**ASSEMBLÉE NATIONALE  
DU QUÉBEC**

Hôtel du Parlement  
Bureau RC.53a  
Québec (Québec) G1A 1A3

Bureau de circonscription  
192 rue du Roi  
Asbestos (Québec) J1T 1S3  
Tél. 819-879-1104  
1-800-567-3596  
[andre.bachand.RICM@assnat.qc.ca](mailto:andre.bachand.RICM@assnat.qc.ca)



**Brochetterie - Restaurant**  
**Chez Mike**

**LIVRAISON  
GRATUITE**

**819 644-0099**      **382, rue Craig**

<b>PIZZA</b>	<b>PITAS - CLUB</b>
<b>SPAGUETTI</b>	<b>CREVETTES</b>
<b>LASAGNE</b>	<b>STEAK HACHÉ</b>
<b>POUTINE</b>	<b>FISH &amp; CHIPS</b>
<b>SOUS-MARIN</b>	<b>POULET BBQ</b>
<b>BROCHETTES</b>	



**MARCHÉ  
champêtre**  
de Melbourne

1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE

Tous les samedis de 9 h à 13 h 30  
du 18 mai au 26 octobre 2019



Comité Promotion  
Industrielle de la  
zone de Richmond

Tél. : 819-826-1025

Courriel : [cpir@ville.richmond.qc.ca](mailto:cpir@ville.richmond.qc.ca)

## Partenaire dynamique au développement et au service de votre entreprise

Notre mission est de favoriser l'implantation de nouvelles entreprises et l'expansion d'entreprises existantes en mettant à la disposition des entrepreneurs des locaux industriels performants et abordables, soit en location ou en formule location avec option d'achat.

# CHRONIQUE PETITE ENFANCE

## ACTIVITÉ PHYSIQUE : DES RECOMMANDATIONS POUR LES 0-4 ANS

Les enfants de 4 ans et moins devraient bouger davantage et passer moins de temps assis. C'est sur quoi s'entendent de nombreux chercheurs canadiens dans un rapport sur l'activité physique lors de la petite enfance.

Le groupe d'experts recommande, dans son document Directives canadiennes en matière d'activité physique et de comportement sédentaire pour la petite enfance, que les enfants de 1 à 4 ans fassent au moins 3 heures d'activité physique par jour.

Monter les escaliers, jouer dehors ou danser, toutes ces activités aideraient l'enfant à développer sa motricité et à se garder en santé. Et plus les enfants vieillissent, plus ils devraient prendre part à des jeux énergiques comme des courses, parties de ballon, etc.

Quant aux bébés de moins d'un an, ils devraient bouger plus durant leur période d'éveil. Les jeux interactifs au sol pourraient les aider à passer du temps sur le dos et le ventre, saisir des jouets, ramper et rouler sur le sol.

Les experts suggèrent aussi que les enfants de moins de 2 ans ne soient jamais placés devant un écran de télévision, un ordinateur ou une tablette numérique. Et une seule heure par jour d'exposition pour les 2 à 4 ans.

Alors qu'ils devraient remuer énergiquement, les enfants passent de 73 % à 84 % du temps d'éveil à rester immobiles. Il faut renverser la vapeur, car les habitudes de vie acquises en bas âge ont une incidence sur le futur état de santé de l'enfant.

Être actif apporterait de nombreux bienfaits à la santé physique et mentale des enfants : maintien d'un poids santé, amélioration de la condition physique et des habiletés motrices, hausse de l'estime de soi, de la capacité d'attention et du plaisir.

Pour faire bouger les enfants, ce groupe d'experts recommande de :

- créer des espaces sécuritaires pour le jeu;
- mettre de la musique et accompagner les mouvements de chansons;
- bien s'habiller selon l'activité et la température;
- planifier du temps.
- se déplacer à pied ou à vélo.

Ces directives sont le fruit d'une collaboration de la Société canadienne de physiologie de l'exercice et de ParticipACTION, avec le soutien du Groupe de recherche sur les saines habitudes de vie et l'obésité du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario.

*Nancy Richard, agente de soutien pédagogique, CPE Magimo*



**Vous souhaitez publier un article dans le Journal L'Ardoise?**

**Écrivez-nous!**

**Votre article doit être informatif et sous forme de chronique. Il ne doit pas contenir de propos politiques ni publicitaires.**

**JOURNAL L'ARDOISE**

**ENTRETIEN MÉNAGER**  
**STEEVE FAUCHER**  
Résidentiel • Commercial • Industriel  
**819.571.9233**  
195 Rue Manning, Richmond, J0B 2H0 • ent\_sfaucher@hotmail.com

**EXCAVATION RICHMOND inc**  
Cell. : 819 679-2345 Rés. : 819 826-2345

**M**espace en **M**ouvement

**NOS COURS**  
Zumba, Super Workout, Boot camp, pilate/yoga/ étirement, Circuit training et spinning

**NOUVELLE SESSION** 13 semaines du 16 septembre au 16 décembre

**INFORMATION** 819-828-3898 819-679-9960

Pour connaître l'horaire des cours, consultez notre page Facebook.

**PROMOTION SUR FACEBOOK!**

# FLEURISTE RICHMOND : EN FLEURS DEPUIS 1979!

## FLEURISTE RICHMOND : EN FLEURS DEPUIS 1979!

Le commerce Fleuriste Richmond vient d'être vendu à une jeune entrepreneure qui reprend fièrement le flambeau : Jessica Gagné. Après 38 ans de service, l'équipe du Journal L'Ardoise a posé quelques questions à Manon Morin, anciennement propriétaire du commerce.

**Manon, vous êtes fleuriste à Richmond depuis plusieurs années. Comment avez-vous débuté dans le métier de fleuriste ? Parlez-nous de votre boutique.**

Quelque part en mai de l'année 1979, à l'aube de mes 18 ans, débutait mon aventure chez Fleuriste Richmond Inc. À l'époque, mon père, qui était très impliqué à la Chambre de commerce, avait pris la décision d'acheter avec un partenaire associé le commerce de fleurs de France et de David Leng. J'y travaillais les fins de semaine et pendant les vacances d'été. J'adorais !

Un an plus tard, mon père m'a demandé si je voulais m'occuper de la boutique à temps plein sans le partenaire. J'ai accepté ! Au tout début, c'est grâce au soutien financier de mon père et de mon conjoint Mike que j'ai pu vraiment démarrer mon entreprise. J'ai réussi doucement à gagner la confiance de mes clients et, ainsi, établir une clientèle qui a été fidèle depuis plusieurs années. Je n'ai jamais regretté m'être lancée dans cette aventure. Aujourd'hui, j'ai une grande fierté lorsque je regarde ce que j'ai accomplis.

Avec la grande complicité Robert Gendron, un employé cumulant plus de 38 ans d'ancienneté, nous avons su partager au fil des ans et avec des fleurs, les petits bonheurs autant que les moments de tristesse de notre clientèle. D'ailleurs, une petite anecdote au sujet de Robert : plus d'une fois les gens pensaient que nous étions un couple ! Les clients mentionnaient « votre mari m'a dit ça, votre femme a fait ça » avec une petite touche d'humour. On remettait alors les pendules à l'heure... surtout lui! Souvent, il leur disait gentiment : « J'ai assez de l'avoir pour boss sans l'avoir comme femme ! » Nous en avons beaucoup rit ! Merci Robert pour toutes ces années de grande complicité!

Quarante ans plus tard, je suis fière de passer le flambeau à cette belle jeune femme qu'est Jessica Gagné. Son dynamisme et sa grande joie de vivre sont contagieux. Je n'ai aucun doute de son succès dans la continuité de Fleuriste Richmond. Une jeune entrepreneure, avec un grand souci du service à la clientèle, passionnée et surtout très attachante... venez la découvrir !

Jessica est passionnée de fleurs et d'art de toute sorte. Esthéticienne de formation, elle a étudié en comptabilité et cumulé plus de 8 ans d'expérience dans ce domaine. Elle a certainement toutes les connaissances et les compétences nécessaires pour prendre le relais de cette belle entreprise de Richmond. Jeune maman de deux enfants et native de Richmond, c'est un véritable honneur pour elle de prendre le relais du commerce existant dans la ville où elle a grandi. Jessica est également bilingue, il lui fera un plaisir de vous

servir dans les deux langues. « Ce n'est pas tout le monde qui a la chance de trouver un métier passionnant, mais moi je peux vous confirmer que je suis une des heureuses élues qui a trouvé chaussure à son pied ! » affirme Jessica avec entrain.

En terminant, j'aimerais dire un grand merci à tous mes clients, qui sont devenus des amis au fil des ans. Je peux vous dire que 40 ans passent vite quand on fait un métier qu'on aime. À bientôt !

Also, thanks to all my customers & friends for your support over the years. It's been a pleasure to be at your service.

**Jessica, vous êtes nouvellement propriétaire de la boutique fleuriste Richmond (Félicitations!), quels sont les projets que vous entrevoyez pour la suite?**

Au début, je souhaite m'adapter à mes nouvelles fonctions. Mais je déborde d'idées et de projets et j'ai bien hâte de pouvoir mettre tout ça en place! Il y aura un peu de renouveau dans la boutique, à mon image. Je prévois aussi faire des ateliers de peinture sur bois et des ateliers créatifs pour les enfants le samedi. Ils sont d'ailleurs prévus à l'automne. Je n'ai pas peur de mettre la main à la pâte et Manon pourra vous confirmer que je suis quelqu'un qui s'investit à fond dans ses projets.

Nous lui souhaitons beaucoup de succès! Vivement ce beau commerce sur la rue principale!

*Fleuriste Richmond 2019 enr.*  
Jessica Gagné, propriétaire  
100, rue Principale Nord  
Richmond (QC) J0B 2H0  
819-826-3744

- Arrangements floraux pour toutes occasions -
- Plantes -
- Ballons / Cartes de souhaits -
- Artisans locaux / Idées cadeaux -
- Ateliers de peinture acrylique & créatifs -

- Réparation d'ordinateur  
- Antivirus  
- Optimisation, configuration et MÀJ  
177, rue Principale N.  
Tél. 819.823.4493  
info@informatique3181.com  
www.informatique3181.com

**USINATECH**  
VOTRE PIÈCE MAÎTRESSE

Expert en fabrication de pièces mécaniques de haute précision

Usinage de production CNC  
Outillage - Engrenage - Rectification  
Soudure - Traitement thermique

Entreprise solide en pleine expansion  
toujours à la recherche de personnes qualifiées

**CONTACTEZ-NOUS!** [www.usinatech.com](http://www.usinatech.com) 819.826.3774  
[cv@usinatech.com](mailto:cv@usinatech.com)

# CHRONIQUE

## MINDFULNESS ET YOGA

Durant les dernières années, le concept de la méditation pleine conscience (mindfulness) a pris beaucoup d'ampleur. Il s'agit d'une technique de méditation pendant laquelle il faut porter son attention sur le moment présent, être ici et maintenant. Ces mots peuvent sonner clichés pour plusieurs. Toutefois, ils font désormais parties de l'aire dans laquelle nous sommes.

Il y a plusieurs bienfaits à la méditation pleine conscience. Ces bienfaits ont été prouvés et sont grandement prônés pour un esprit sain. Le type de société dans lequel nous vivons encourage un rythme de vie effréné. C'est là que l'idée de prendre du temps pour soi, pour notre bien, devient plus qu'important et que la méditation pleine conscience est toute désignée.

Le fait de méditer, sans porter de jugement sur les pensées qui traversent notre esprit, est un bon moyen de calmer ce qui nous tracasse. Il est possible de trouver difficile l'expérimentation de la pleine conscience lors des premières séances. La pratique est de mise pour arriver à constater les effets positifs sur votre corps et votre esprit. Avec la pratique et le temps, vous devriez constater des changements, vos pensées seront

moins envahissantes, vous serez plus calme et détendus, vous dormirez mieux ou vous serez plus concentrés.

Une autre activité qui procure des bienfaits physiques et mentaux, elle aussi avec un peu de pratique, est le yoga. Yoga; ce mot peut faire peur à première vue. Croyez-moi, vous n'avez pas à avoir peur. Une professeure de yoga que j'ai eu m'a déjà dit : « Ce n'est pas à l'individu à s'adapter au yoga mais bien au yoga de s'adapter aux personnes qui le pratiquent ». Je suis d'ailleurs totalement en accord avec cette vision de la pratique.

Il y a plusieurs façons de pratiquer le yoga. Nous pouvons le pratiquer en groupe, seul, sur tapis, sur chaise, avec ou sans accessoire, avec ou sans aptitude pour les sports. Le yoga peut être pratiqué pour relaxer, pour se centrer, pour s'énergiser, pour travailler son équilibre ou sa flexibilité ou encore dans un cheminement de remise en forme. Il s'agit d'un sport pour tous, sincèrement.

Le yoga permet de se connecter à son corps et à apprendre à vivre avec ce-dernier en pleine conscience. Puisque plusieurs positions travaillent l'équilibre, votre vie et votre corps seront plus équilibrés à force de pratiquer. En plus de développer votre équilibre, vous travaillerez votre forme physique et vous en serez détendus. Quand nous trouvons le yoga qui est

adapté à nous, les changements peuvent se faire sentir dans votre corps et vous vous sentirez mieux.

Nul besoin d'être expérimenté ou sportif pour pratiquer l'une de ces activités. Lorsque j'ai commencé ma pratique j'étais très débutante et inexpérimentée. Il y a plusieurs moyens de se familiariser avec la méditation pleine conscience (mindfulness) et le yoga. Il y a des cours qui se donnent. Vous pouvez aussi trouver une panoplie de vidéo sur internet pour vous guider dans votre pratique. Il y a aussi plusieurs livres que vous pouvez consulter si vous voulez davantage adapter votre pratique à votre rythme personnel.

*Andrée-Anne Martin, résidente de Richmond*



**Club de golf Richmond**  
75, rue Belmont

Saviez-vous qu'au Chalet du golf, tous sont bienvenus!!  
Bistro et terrasse sauront vous satisfaire  
avec une vue exceptionnelle!!  
Musique « Live » tous les vendredis après le 5 à 7!!  
Le Chalet est parfait pour tous vos événements et réceptions!  
Réservation: 819-826-3411



golfrichmond.ca  
info@golfrichmond.ca



Félicitations à Nathalie Lussier qui a réalisé un trou d'un coup sur le parcours du 9e trou au Club de Golf Richmond-Melbourne jeudi le 27 juin lors du Vegas des femmes!  
Bravo Nathalie!

**Vous souhaitez publier un article dans le Journal L'Ardoise? Écrivez-nous!**

Votre article doit être informatif et sous forme de chronique. Il ne doit pas contenir de propos politiques ni publicitaires.



**Affichez vos services dans le Journal L'Ardoise!**

Plusieurs possibilités de placements et de coûts disponibles!

Écrivez-nous à [Journallardoise@gmail.com](mailto:Journallardoise@gmail.com)

**SUIVEZ LE JOURNAL SUR FACEBOOK !**